

تعليم اللغة العربية كاللغة الأجنبية لدى طلاب الصف الأول

بمعهد الإيمان سوكونيجو فونوروجو

البحث العلمي



قَدّمه :

تاج الملك

رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠١٢٠

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية والعلوم التعليميّة

الجامعة الإسلاميّة الحكوميّة فونوروجو

٢٠٢٤

تعليم اللغة العربية كاللغة الأجنبية لدى طلاب الصف الأول

بمعهد الإيمان سوكونجيو فونوروجو

البحث العلمي

مقدم إلى الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

لا ستيفاء بعض الشروط للحصول علي درجة سرجانا

في تعليم اللغة العربية



قَدّمه :

تاج الملك

رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠١٢٠



الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

٢٠٢٤



## الموافقة على المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالب:

الإسم : تاج الملك

رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠١٢٠

الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

موضوع : اكتساب اللغة العربية كاللغة الثانية لدى طلاب الصف الأول معهد

الايمان سوكوريجو فونوروجو

فبعد الإطلاع على هذه البحث و إدخال ما فيها من الإصلاحات و التعديلات، وافقنا  
تقديمها للبحث للمناقشة.

المشرف،

فونوروجو، ١٧ مايو ٢٠٢٤

الدكتور يفريدل فطري نورسلام الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٧٢٩٢٠٠٨٠١١٠٠٦

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية،

إيكا روسديانا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦١٢٠٥٢٠١٥٠٣٢٠٠٢

iii



وزارة الشؤون الدينية  
الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو  
قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالب:

الإسم : تاج الملك

رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠١٢٠

الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : تعليم اللغة العربية كاللغة الأجنبية لدى طلاب الصف الأول بمعهد الايمان سوكوريجو فونوروجو

أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو في :

اليوم : الإثنين

التاريخ : ١٤ أكتوبر ٢٠٢٤

وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في التربية الإسلامية في :

اليوم : الإثنين

التاريخ : ٢٨ أكتوبر ٢٠٢٤

فونوروجو، ٢٨ أكتوبر ٢٠٢٤

مجلس كلية التربية و العلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو



الدكتور الحاج محمد منير الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٧٠٥١٩٩٩٠٣١٠٠١

أعضاء مجلس المناقشة:

الرئيس

: الدكتور الحاج محمد منير الماجستير

المتحن الأول

: الدكتور الحاج أجوس تري تشا هيو الماجستير

المتحن الثاني

: الدكتور الحاج يفرديل فطري نورسلام الماجستير

## إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه :  
الإسم : تاج الملك  
رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠١٢٠  
الكلية : كلية التربية و العلوم التعليمية  
القسم : قسم تعليم اللغة العربية  
الموضوع : تعليم اللغة العربية كاللغة الأجنبية لدى طلاب الصف  
الأول بمعهد الايمان سوكوريجو فونوروجو

أقرار بأنني قد أعددت هذا البحث العلمي كل أمانة ولم يسبقه أو كتابته إلا في بعض الأجزاء التي تم إطلاع مصادرها الأصلية. وإذا ثبت يوما أن ظهور هذا البحث منتحل من عمل الغير، فإن مستعدة لقبول أية عقوبة أكاديمية حسب ما تنصحه لوائح الجامعة.

فونوروجو، ١٧ مايو ٢٠٢٤



رقم دفتر القيد : ٢٠٢٢٠٠١٢

الشعار

خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ<sup>1</sup>

صمتي أبلغ من الكلام الذي لا معني له<sup>2</sup>



---

<sup>1</sup> HR. Ath-Thabari dalam *al-Mu'jam al-Awasth* VI/58. Syaikh al-Albani menyatakan hasan dalam *ash-Shahihah* no. 426.

## الملخص

الملك, تاج. ٢٠٢٤. تعليم اللغة العربية كاللغة الأجنبية لدى طلاب الصف الأول بمعهد الايمان سوكوريجو فونوروجو. البحث العلمي, قسم تعليم اللغة العربية, كلية التربية والعلوم التعليمية, الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو. المشرف الدكتور الحاج يفرديل فطري نورسلام الماجستير.

الكلمات الأساسية: تعليم اللغة, اللغة الأجنبية, معهد.

اللغة العربية تتطور تطوراً سريعاً، وهذا التطور لا يبعد عن تعليم اللغة العربية حتى يكون تعليم اللغة العربية جيدة. لذلك علينا بالاهتمام إلى تعليم اللغة لأن هذا دور الأول ما يتركز في أذهان الطلاب وأنها العملية اللاشعورية التي تتم بغير قصد من الإنسان والتي تنمي عنده مهارات اللغوية والتركيز الباحث على البحث عن تعليم اللغة العربية كاللغة إجنبية لدى طلاب الصف الأول بمعهد الايمان سوكوريجو فونوروجو.

نوع هذا البحث بمنهج الوصفي بالمدخل الكيفي، و يكون مفعول البحث من طلاب الصف الأول معهد الايمان سوكوريجو فونوروجو. و الطريقة التي تستخدم منهج البحث الذي تركز على وصف الظواهر والفهم العميق لها وأدوات التجمع البيانات من الملاحظة، المقابلة، والوثائق لإجابة من مشكلة البحث. و طريقة تحليل البيانات يعني تخفيض البيانات، عرض البيانات، الإستنباط و تحقيق البيانات.

وقعت التعلم المؤشرات التي وقعت في معهد الإيمان للأنشطة اللاصفية هي: تكون اللغة العربية آلة الإتصال في كل أيامهم، لا يهتم كثير إلى القواعد اللغة، اصلاح اللغة مباشرة إذا هناك الأخطاء في استخدام اللغة، تكتسب الطلاب اللغة الثانية بغير واع (وقائع اللاشعورية)، وأخيرا إستعمال اللغة المكتسبة ليس بالتطبيق كلها.

تؤثر بعض الأنشطة اللغوية، كمثل الخطابة والمحادثة والمجادلة والحكاية عن النفس الأهداف من هذه الأنشطة الموجودة هي التدريب في كفاءة اللغة الطلاب في التكلم أو في

مهارة الكلام بل كل ذلك يحتاجون إلى إصلاح التركيب النحوية. لذلك عن تعليم اللغة له مكانا مهمة في استخدام اللغة بدلا من أن يهتم اللغة المكتسبة فحسب. وهذا التعليم في الفصل على طريق كتابة الإنشاء العربي وغير ذلك.



## كلمة الشكر والتقدير

وأشكر الله سبحانه وتعالى. وتمكنت بفضلته من إتمام إعداد هذه الأطروحة. عنوان الأطروحة التي قدمتها هو "تعليم اللغة العربية كاللغة الأجنبية لدى طلاب الصف الأول معهد الايمان سوكوريجو فونوروجو".

قدمت هذه الرسالة استكمالاً لمتطلبات اجتياز دورة الرسالة بكلية التربية والعلوم التعليمية. ولا يمكن إنكار أن الأمر استغرق الكثير من الجهد لإكمال هذه الأطروحة. ومع ذلك، لم يكن هذا العمل ليكتمل لولا وجود أحبائي من حولي الذين دعموني وساعدوني. شكري يذهب إلى:

١. فضيلة رئيسة الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو الأستاذة الدكتورة الحاجة إيفي معافية الماجستير التي يعطوا الإذن والتسهيلات لإعداد الأطروحة من البداية إلى النهاية.
٢. فضيلة عميد كلية التربية والعلوم التعليمية بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو الأستاذ الدكتور الحاج محمد منير الماجستير.
٣. فضيلة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية المحترمة إيكاروسديانا الماجستير.
٤. فضيلة المشرف لهذا البحث العلمي المحترم الدكتور يفريدل فطري نورسلام الماجستير. إشرافه وإرشاده ودعاؤه للباحثة كل دقة وحماسة.
٥. جميع المحاضرين والأصدقاء بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو، وبالأخص جميع من علموا وتعلموا في قسم تعليم اللغة العربية. معهد البحوث وهي معهد الايمان سوكوريجو فونوروجو مع الأستاذ أحمد جووي، وجميع المعلمين. الأصدقاء والرفاق والأقارب وكل من ساعد الباحث في إنجاز الرسالة. وأخيراً، يدرك الكاتب أنه لا يوجد شيء مثالي، فلا يزال الكاتب يخطئ في إعداد أطروحته، ويعتذر الكاتب عن الأخطاء التي ارتكبها الكاتب. ويأمل الباحث أن تكون هذه الرسالة مفيدة للقراء، وأن تستخدم كمرجع للتطوير نحو الأفضل.

## محتويات البحث

ii	صفحة الموضوع
iii	الموافقة على المناقشة
iv	قرار مجلس المناقشة
v	إقرار أصالة البحث
vi	الإهداء
vii	الشعار
viii	الملخص
x	كلمة الشكر والتقدير
xii	محتويات البحث
	الباب الأول: المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تحديد البحث
٤	ج. أسئلة البحث
٥	د. أهداف البحث
٥	هـ. فوائد البحث
٦	و. تنظيم كتابة البحث
	الباب الثاني: الإطار النظري والبحوث السابقة
٨	أ. الإطار النظري
٣٢	ب. البحوث السابقة

## الباب الثالث: منهج البحث

- أ. نهج البحث ونوعه ..... ٣٧
- ب. مكان البحث و مدة البحث ..... ٣٧
- ج. البيانات ومصادرها ..... ٣٨
- د. أسلوب تعليم اللغة ..... ٤١
- هـ. التحقق من صحة النتائج ..... ٤٢
- و. مراحل البحث ..... ٤٣

## الباب الرابع: نتائج البحث و المناقشة

- أ. البيانات العامة ..... ٤٤
- ب. البيانات الخاصة ..... ٥٤
- ج. المناقشة ..... ٦٥

## الباب الخامس: الخاتمة

- أ. الخلاصة ..... ٦٧
- ب. الإقتراحات ..... ٦٧
- قائمة المراجع ..... ٦٩
- الملاحق ..... ٧١
- ترجمة الحياة ..... ٧٥

## الباب الأول

### المقدمة

#### ﴿أ﴾. خلفية البحث

الاتصال بين الفرد والمجتمع مستحيلا وقوعه الأبدور اللغة.<sup>3</sup> فاللغة رحمة من الله تعالى إلى كافة الأنام، وبما تحدثوا وتعاشروا وتفاعلها وأفهموا عما يجول في أذهانهم وفهموا أغراض غيرهم. ولا ريب في أن اللغة قد أخذت مكانة مهمة في تطور الحضارة البشرية، ويدونها كيف تكون حضارة البشر.<sup>4</sup> قال بروفيسور دكتور كويس كراف "Gorys Keraf": اللغة جهاز حواريين أعضاء المجتمع المركبة من الرمزة الصوتية البارزة من الفهم.

ولأجل اللغة كالة اتصال بين أفراد قد انتشر بين كثير من المشتغلين بتعليم اللغة للناطقين غيرها. حولها تعليم العربية كلغة إجنبية وتعليم اللغة العربية في إندونيسيا يتطور تطورا سريعا بوجود الدورة والمعاهد والمدارس والجامعات التي تقوم بتعليم اللغة العربية. هذه الأحوال قد بدأ منذ الزمان. كما قال العصيلي أن تعليم اللغة بدأ في القرن الأول من الهجرة.

ومن أهمية اللغة، قال الحاج إمام زركشي: "إذا كانت اللغة لها قدرة المؤثرة في إحدى البلاد في هذه الدنيا، فصارت تلون فكرة أهله وحياته". ومن أهمية اللغة، قال الحاج إمام زركشي: "إذا كانت اللغة لها قدرة المؤثرة في إحدى البلاد في هذه الدنيا، فصارت تلون فكرة أهله وحياته".

كان الإنسان منذ ولادته حتى موته لا يمكن ان يتعد عن اللغة، وعند ولادته، تنمو لغة الإنسان حول بيئة أهله، يقال نمو اللغة الإنسان تعليم اللغة (Language Acquisition). تعليم اللغة عند الإنسان ينقسم إلى قسمين تعليم اللغة الأولى أو اللغة الأم

<sup>3</sup> Amir Syuhada, "Peranan Bahasa Dalam Perkembangan Filsafat" dalam At-ta'dib Jurnal Kependidikan, volume Nomer 1 (Safar, 140), hlm.103

<sup>4</sup> Gorsy Kerraf, *Komposisi (Flores: Nusa Indah, 1997)*, hlm.1

وتعليم اللغة الأجنبية اللغة، الأولى أو الأم هو اللغة التي استولى على الإنسان في أوائل حياته من خلال التفاعل مع مجتمع لغته خصوصاً مع أقربياته. وأما تعليم اللغة الثانية هو اللغة التي استولى الإنسان على طريق من بين أحد المناهج اللغوية (Theoretical Linguistics).<sup>٥</sup> ونسبة هذا الأمر يختلفون العلماء اللغوية في تجديدها. نعوم تشومسكي.<sup>٦</sup> مثلاً، يقول أن تعليم اللغة يستخدم في اللغة الأم فقط، وأما اللغة الثانية تكتسب بالتعليم لا بالاكْتساب وهذا الرأي مردود ب- بي. إف. سكينر (BF.Skinner) أنه يرى بأن الإنسان مولود في الدنيا دون أي زاد، مثل صحن فارغ ستملاً بالبيئة المحيطة،<sup>٧</sup> إذن سكينر يرى بأن اللغة لا يمكن تعليمها إذا كانت البيئة اللغوية لا تصلح في ذلك المكان.

في أمر اللغة إجنبية وتعليمها، هناك البرنامج الأول المدرسي والثاني البرنامج المكثف، وقد برز في مجال تعليم اللغة إجنبية طرق شتى تظل تحت جدال طويل، ولم توجد طريقة ما خالصة من أي عيب، ولكل طريقة مزاياها الكثيرة كما أن لكل منها عيوب غير قليلة. ومن أهم هذه الطرق أربع وهي: الطريقة القواعد والترجمة الطريقة الشمعية الشفهية، الطريقة المباشرة، الطريقة الانتقائية.

قال عبد الواحد وافي (Abdul Wahid Wafi): "أن اللغة ليست من نتاج الفردية، بل أنها من نتاج المجتمع على شكل اتصالي، حيث كانت الأفراد ينمو ويمتص بنظوم اللغوية في منظومته بطريقة التعلم أو مهاكة".<sup>٨</sup> فلذلك أن تصميم البيئة اللغوية الصالحة والجيدة تأثر كثيرة في ترقية قدرة الأفراد في اللغويته اللغة يتم حصولها الإنسان من خلال طريقتين، الأولى اكتساب اللغة، والثاني تعلم اللغة.<sup>٩</sup>

<sup>5</sup> Stephen krashen, *principle and practice in language asquisition (university of southem california: pergamon press inc.1982, hlm.2*

<sup>٦</sup> وهو عالم لغوي امريكي، مؤسس المدأ التولية والتحويلية في اللغة، كان أفرام نعوم تشو مسكى يولد في ولادة فيلا ديلفيا في الو لايات المتحدة الأمريكية في ٧-١٢-١٩٢٨.

<sup>7</sup> (Tabularasa) soenjono dardjowirdjojo, *psikolinguistik pengantar pemahaman manusia, edisi kedua (jakarta: yayasan obor indonesia, 2005*

<sup>٨</sup> عبد الوحيد وافي، اللغة والمجتمع (القاهر: در النهضة المصرية، ص: ٥٦

<sup>9</sup> Ahamad fuad efendi, *metodelogi pengajaran bahasa arab (malang: misykat, 2005), hlm.*

يقصد تعليم اللغة هي العملية التي تقع في العقل الإنسان عندما يتناول اللغة الأولى أو اللغة الأم لكن ليس فقط للغة الأولى بل اللغة الثانية.<sup>10</sup> أنها العملية اللاشعورية التي تتم عن غير قصد من الإنسان والتي تنمي عنده مهارات اللغة. وإن كان غير واعي بهذه العملية اللاشعورية فهو واعي بأنه يستخدم اللغة كوسيلة للاتصال وهذه العملية تشبهه، إن لم تماثل عملية تنمية القدرة عند الأطفال على تعليم لغتهم الأولى الطفل كما نعلم لا يشغل نفسه بفهم القاعدة النحوية عندما يستمع إلى جملة من أبيه أو أمه ولا يقف برهة ليحفظ بعض الكلمات ليرتبها بعد ذلك في تراكيب إن لديه حساسية اكتسابها من المحيطين، تجعله يرفض بعض التعبيرات ويقبل الأخرى، يؤثر كلمة على كلمة وذلك في ضوء ما ألفته أذنه وما تجر به السنة الآخرين.<sup>11</sup> حقيقة تعليم اللغة، عند ولد الطفل اعطى رب ما يسميه قدرة اللغة. وبالنسبة إلى تعليم اللغة إجنيية في بلاد إندونيسيا كما هو المعروف يتطور بوجود الدورة، والمعاهد والمدارس والجامعات التي تقوم بتعليم اللغة العربية أو تعليم اللغة إجنيية فيها عند الطلاب معهد الإيمان سوكوريجو بفونوروكو جاوى الشرقية إحدى المعاهد التي تحتم با التعليم اللغة العربية كاللغة لإجنيية الاتصال بين طلابه.

معهد الإيمان سوكوريجو هو رسم المجتمع الصغير عاش فيه حوالي مئتان وخمسون طالبا جاءوا من أنحاء الدائرة من بلاد إندونيسيا بل منهم كذلك جاءوا من خارج بلاد إندونيسيا. من أول ظهوره إلى الآن جعل معهد الإيمان سوكوريجو اللغتين العربية والإنجليزية في المحادثة اليومية وأنشطة التعلم والتعليم بناء على ترقية اللغة العربية والإنجليزية خطط معهد الإيمان سوكوريجو برامج في اللغة العربية والإنجليزية تؤيد وترفع بها كفاءة الطلبة في اللغتين العربية والإنجليزية.

P O N O R O G O

<sup>10</sup> Abdul chaer, *psikolinguistik kajian tioritik*, cetakan kedua (jakarta: rineka cipta, 2009), hlm. 167

<sup>11</sup> على احمد مدكور, رشدي أحمد طعيمة, المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مصر : دار الفكر

وتعليم اللغة العربية في معهد الإيمان سوكوريجو يبدأ بالمحادثة لأن فيها الدافع في حفظ المفردات، إذا سبق بالقواعد فيحتاج وقتنا طويلا لأن مصدر تعليم اللغة العربية هي الكلام باللغة الهدف، إما القواعد هو النظام لترتيبه ومن أهداف تعليم اللغة العربية في معهد الإيمان سوكوريجو ترقية كفاءة اللغة العربية للمسلمين كي يتحدث اللغة العربية، فهم معاني القرآن والحديث وفهم علوم الأخرى ما يتعلق بعلوم الدينية. ومن أنواع الأنشطة اللغوية التعليمية، اللغة في معهد الإيمان سوكوريجو هي كما يلي: المفردات العبارات المحادثة المسابقة التقديم المناظرة الغناء، الخطابة، وغير ذلك.

بعد ملاحظة الباحث عن الأنشطة اللغوية الطلاب في هذا المعهد، أن الطلاب الذين يتعلمون في هذا المعهد من دائرة مختلفة ومتنوعة والفرق بينهم هي فرق اجتماعي وغير اجتماعي، وفرق النفس والجسم، مثلا من جهة السن منهم من الشباب (المتخرجين من المدرسة الابتدائية) ومنهم من الشيوخ (المتخرجين من المدرسة المتوسطة أو أعلى مستوى). ومن جهة التربية، وغير ذلك. وهذا الفرق لابد من إهتمامه اهتماما كثيرا لدى المدرس أحوال الطلبة المتنوعة والمختلفة ستؤثر في تعليم اللغة. مثال من وجهة النفس، عوامل النفس تؤثر في نجاح الطلاب، فمعهد "الإيمان" يهتم بكثير في تعليم اللغة العربية. لا شك فيها ان الطلاب يتناولوا تعليم اللغة العربية الجيدة لها أثر للحصول على النجاح، ومن اهداف تعليم اللغة العربية في معهد الإيمان سوكوريجو هي أن يكون الطلاب يستوعبون بالمهارات اللغوية رأى الباحث أن سبب من أسباب نجاح الطلاب في تعليم اللغة العربية وهي إجراء النفسي الجيد.<sup>12</sup>

أما قال الخير (Chaer) في كتابه "أن تعليم اللغة عند الطفل ثلاثة نظريات: مبدأ الذمة: أن المناطق الأصلي يفهم عن ما ينتج من لغة الأولى الذي يكتسبه من لغة الأم لأن

قد يتركز في ذمته مبدأ تابولا راسا بالحرفية كممثل القرطاس الفارغ معناه ليس فيه الكتابة المكتوبة. ومبدأ العاقل: يتناول الطفل عملية التعليم من حالة البيئة والإنسان حولهم.<sup>13</sup>

إعتمادا على ما سبق, فالباحث يشعر بأنه من المهم لأن يقوم الباحث ببحث في هذا المعهد المعرفة كيفية تعليم اللغة العربية. وكذلك من الممتاز بأن الطلاب وجبوا ان يستوعبوا المهارات اللغوية فقط بستة أشهر تقريبا, وأما في المدرسة يحتاج إلى وقت طويل. وكذلك من الممتاز بأن الطلاب يستوعبوا المهارات اللغوية ويتحدثوا بها في كل أنشطة يومية, حتى يكون منهج تعليم اللغة العربية في معهد الإيمان سوكوريجو مرجعا أساسيا لبعض المعاهد والمدارس في تطبيقها. وهذا سبب من أسباب التي يدفع الباحث إلى هذا البحث بالموضوع " تعليم اللغة العربية كاللغة لإجنبية لدى طلاب الصف الأول معهد الايمان سوكوريجو فونوروجو."

#### ب. أسئلة البحث

إنطلاقا من موضوع البحث, فالأمور الذي ارد الباحث أن يبحثها في هذا البحث هي:

1. كيف وقعت أنشطة في تعليم اللغة العربية للطلاب صف الأول في هذه معهد؟
2. كيف كفاءة الطلاب باستخدام اللغة العربية كاللغة لإجنبية للطلاب صف الأول في هذه معهد؟

#### ج. أهداف البحث

مؤسسا على الأسئلة البحث, يكون أهداف من هذا البحث فهي:

1. لمعرفة وقعت أنشطة في تعليم اللغة العربية كاللغة لإجنبية في معهد الايمان.
2. لمعرفة كفاءة الطلاب في استخدام اللغوية في معهد الايمان تعليم اللغة.

<sup>13</sup> Abdul chaer, *psikolinguistik* hlm. 168-178

## ﴿ د ﴾ . فوائد البحث

عرفنا أن دراسة عن تعليم اللغة العربية كاللغة لإجنبية لدى طلاب معهد الايمان هي إحدى من الطرق لايجاد اسلوب تعليم اللغة الجديدة وكشفها في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وأما فوائد هذا البحث فيما يلي:

١. الفوائد المبدأ: أن يكون هذا البحث مصدرا من مصادر المعلومات والتوجهات التي تتعلق بالتعليم اللغة وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها إما سلبيا أم إيجابيا.
٢. الفوائد التطبيقية هذا البحث يعطي التوجيهات والإرشادات المفيدة المعلمين والمحاضرين أو الذي يدرس اللغة العربية من الناحية التطبيقية، أن هذا البحث العلمي يرجي أن يعطي المساهمة. والاقترحات ويرجى من النتائج أن تصبح إصنافا لترقية تعليم اللغة العربية، بجانب أن تنفع الباحث القادم.
٣. الفوائد العلمية ليكون هذا البحث والدراسة أخبارا عن المناهج تعليم اللغة المتنوعة، خصوصا في تعليم اللغة العربية وتكون إضافة عن المعلمات الأساتذة اللغة والباحث خصوصا عند قيامهم بتعليم اللغة العربية.

## ﴿ ه ﴾ . حدود البحث

للتركز على البحث كي لا يتوسع البحث، فحدد كتابة البحث على الأمور التالية:

١. الحد الموضوعي: تعليم اللغة العربية كاللغة لإجنبية لدى طلاب معهد الايمان. أسباب اختيار هذا الموضوع لأن تعليم اللغة يثر جوهريا في تنمية وترقية كفاءة الطلاب في تعليم اللغة العربية. كما هو المعروف ان تعليم اللغة يتعلق بأذهان التلاميذ وأنشطة التعلم.
٢. الحد المكاني: يجرى المكان الذي قام به البحث في معهد الايمان فوتوروكو جاوي الشرقية من المستوي الأولي إلى المستوي السادسة.

٣. الحمد الزماني: يقتصر هذا البحث على تنفيذ تعليم اللغة لإجنبية لتعليم اللغة العربية في أنشطة طلاب معهد الايمان.

## ﴿و﴾. تحديد المصطلحات

### ١. تعليم اللغة

تعليم اللغة، وهي عملية التي تحدث عادة عند الإنسان الحصول على اتقان اللغة الأولى أو اللغة الأم للبيئة المحيطة بهم. وتكتسب هذه القدرة بلا شعور عن طريق التواصل مباشرة مع الأفراد الذين يستخدمون تلك اللغة<sup>١٥</sup> وتنمي عنده مهارات اللغة.

### ٢. مبادئ

جمع من مبدأ وهي طرح أو تفسير مقترح الظاهرة أو عبارة عن أطروحة مقترحة منطقية تقدم علاقة ارتباط بين ظواهر متعددة.

### ٣. معهد

المؤسسات الإسلامية التقليدية التي تقوم بدراسة التعاليم الإسلامية وفهمها واستكشافها وتقديرها وممارستها ، تشدد على اهمية مدونه السلوك الاخلاقيه الدينية بوصفها يومية.

وقد بين ها.م. عارفين (H.M. Arifin) بأن معهد هو مؤسسه للإسلام تنمو وتعترف بما المجتمعات المحلية، مع نظام المهاجع الحرم الجامعي) التي يحصل فيها الطلاب على التعليم الديني من خلال نظام كشوف المرتبات أو المدارس الكاملة تخضع لسيادة قيادة المنظمة أو

<sup>14</sup> Ahmad fuad efendi, *metodelogi pengajaran bahasa arab* (malang : misykat, 2005), hlm. 205

<sup>١٥</sup> على احمد مدكور, رشدي أحمد طعيمة, المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مصر : دار

بعض الأشخاص ذوي الصفات المميزة الذين يتمتعون بالجاذبية والاستقلالية في كل شيء.<sup>١٦</sup>

### ﴿ز﴾. الدراسات السابقة

الكتابة هذا البحث احتاج الباحث إلى البحوث السابقة المتعلقة هذا البحث،

وهي:

١. الرسالة التي كتبت ليليك نور واسعة (Lilik Nur Wasiah) طالبة جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج كلية التربية تحت الموضوع تعليم الطالبات على الجملة المفيدة في المحادثة (دراسة وصفية في مدرسة الرحمة المتوسطة الطبيعية الدينية في داوا مالانج).

وجه التشابه: أخذ الباحث من هذا الموضوع البحث للدراسة السابقة لأن هذا البحث تشبه من جهة المواض البحث، يعني عن تعليم اللغة والنشابه في جهة المبدأ المستخدمة في جمع البيانات وتحليلها.

٢. وجه الاختلاف قد كتبت الباحثة في موضعها عن تعليم الطالبات على الجملة المفيدة

وأما الباحث تعليم اللغة العربية عموماً. ثم أن هذا الموضوع بحث عن تعليم اللغة الأولى، وهنا سيقوم الباحث يبحث عن تعليم اللغة العربية كاللغة لإجنبية. الرسالة التي كتبت إيني العة عيني (Eni Ulfatu Aini) طالبة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع تعليم اللغة العربية عند الأطفال في روضة الأطفال الفضلي مالانج.

وجه التشابه: هذه البحث لها الإتفاق في بعض الأمور بهذا البحث في تعليم اللغة وطريقة تناولها، فأخذ الباحث من هذه الرسالة بعض آرائه عن تعليم اللغة وطريقة تعليمها للأطفال وطريقة المستخدمة الحصول إليها.

---

<sup>16</sup> H.m. arifin, *kapita selekta pendidikan (islam dan umum)* (jakarta : bumi aksara, 1995), hlm. 28

وجه الاختلاف وأم وجه الاختلاف مع البحث يعنى الباحث تبحث عن تعليم اللغة في وجه عام دون آراء علماء اللغة وأم هذه البحث يبحث عن تعليم اللغة عند علماء اللغوي ستيفان كراسين وأحد هذا الري لتنفيذ تعليم اللغة العربية لدى طلاب معهد الايمان سوكوريجو.

٣. الرسالة التي كتبت محمد طه (M. Toha) طالب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالاتج. تحت الموضوع " أنشطة تعليم اللغة العربية اللاصفية بالمدخل الاتصالي في معهد دارالسلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة فونوروكو".

وجه التشابه: أخذ الباحث من هذا الموضوع البحث للدراسة السابقة لأن هذا البحث تشبه من جهة الوصف عن أنشطة اللغوية العربية لطلاب معهد الايمان سوكوريجو للتربية الإسلامية الحديثة وكذلك تشبه من جهة ميدان البحث.

وأما وجه الاختلاف: أن هذه الرسالة تبحث أنشطة تعليم اللغة العربية اللاصفية بالمدخل الاتصالي، وأما الباحث سيقوم بالتعليم اللغة العربية كاللغة لإجنبية.



## الباب الثاني

### الإطار النظري

#### ﴿أ﴾ المبحث الأول: التعليم اللغوة

تقدمت حضارة اليوم تقدا سريعا، يوعي أو لا، صدقوا أو خلاف ذلك، تغيرت حضارة اليوم تشمل جميع النواحي وفي تطور الحضارة وتقدمها العالمية. فاللغة لديها دور هام خصوصا في بناء المؤسسات التربوية، فمساومتها واضحة في بناء الحضارة وأساسها والفنون والعلوم. وهي لغة الشخص التي يمكن بها إتصال الناس من مختلف الثقافات والفضاء، تكون اللغة آة آلة اتصال العواطف والحواس الفعالية بين الناس.<sup>١٧</sup> ولأهميتها، فيقول أرنولد طيني (Arnold Toynbee) في كتابه "تاريخ البشرية" منذ بداية خلق الإنسان، فإنه لن يفصل عن اللغة، وهي التي تجعل الإنسان مخلوقا إجتماعيا،<sup>١٨</sup> والتي تفرق بين الناس والحيوان.<sup>١٩</sup>

ونظرا لأهمية اللغة كثير من الناس الذين يرغبون في استعاب اللغة متعلم اللغة المعينة لتكون قادرة على الاتصال بعضهم بعضا، ولمعرفة خزانة العلوم من مختلف الدوائر والممارسين وتخصصات العلوم وتعليم اللغة له ارتباط بالتعليم اللغوة، ففي هذا الفصل أراد الباحث أن يبحث عن تعليم اللغة تعريفا ومجملا.

#### ١. مفهوم تعليم اللغة

تعليم مأخوذ من كلمة علم بمعنى تناول. و أما اللغة قد اختلف العلماء في تعريف ومفهومها وليس هناك إتفاق شامل على مفهوم محدد اللغة، ويرجع سبب كثيرة التعريفات وتعددتها إلى إرتباط التعريفات الحديثة ما يأتي بالنسبة للغة: الطبيعة الصوتية (Vocal Nature) الوظيفة الاجتماعية (Social Function)، تنوع البنيوي اللغوي واستخدامها (Structural System)، وذلك في التعامل بين الأفراد من مجتمع إنساني الآخر

<sup>17</sup> Aslinda dan lany syafyahya, *pengantar psikolinguistik*, cetakan kedua (bandung : PT. refika aditama, 2010), hlm. 92

<sup>18</sup> Arnold toynbee, *sejarah umat manusia : uraian analisis kronologis, naratif dan kompratif*, agung prihantoro dkk, (yogyakarta : pustaka pelajar, 2006), hlm. 32

<sup>19</sup> جماعة سيد يوسف، سيكو لوجية اللغة و المرض العقلي (الكويتات : مكتب حاتم الطائي، ١٩٩٩)، ص. ٨٦.

(Interpersonal Communication).<sup>٢٠</sup> أما علم اللغة هو العلم الذي يبحث في اللغة، ويتخذها موضوعاً له، فيدرسها من النواحي الوصفية، والتاريخية، والمقارنة، كما يدرس العلاقات الكائنة بين اللغات المختلفة، أو بين مجموعة من هذه اللغات، ويدرس وظائف اللغة وأساليبها المتعددة، وعلاقتها بالنظام الاجتماعية المختلفة. العلم الذي يدرس اللغة دراسة علمية، تعتمد على الدقة والوضوح والشمول والمنهجية، ويدرس اللغة بذاتها ولذاتها. ومن علوم اللغة الحديثة فيها علم اللغة النفسي، وهي مأخوذ من علمين اللغة وعلم النفسي تبحث عن اللغة كمصدرها.<sup>٢١</sup> يدرس علم اللغة بصورة عامة، لأنه أساس جميع العلوم الإنسانية، وظاهرة اجتماعية لها أوثق العلامات بما في الكون. لقد عاصرت نشأة الدراسات اللغوية العربية نشاطاً علمياً ضخماً في البلاد الإسلامية.

والتعليم اللغة، هي العملية التي يكتسب بها البشر القدرة على استقبال واستيعاب اللغة، وكذلك القدرة على إنتاج الكلمات والجمل لأجل التواصل تعليم اللغة في العادة يرجع إلى تعليم اللغة الأولى، والتي تدرس تعليم الأطفال للغتهم الأم. وهذا يختلف عن تعليم اللغة لإجنبية لتي تتعاطى مع تعليم لغات إضافية سواء للأطفال أو للبالغين تعليم اللغة لإجنبية هي العملية التي يتعلم فيها الناس لغة ثانية، تعليم اللغة الثانية هو أيضاً اسم للحقل العلمي الذي يدرس هذه العملية اللغة الثانية تشير إلى أي لغة يتعلمها الفرد بعد لغته الأم، سواء كانت ثانية أو ثالثة أو رابعة. إن تعلم أي لغة من اللغات عملية تراكمية تتم على مراحل يكتسب الإنسان في كل منها شيئاً حتى يصل إلى ما يرجو الوصول إليه من مستويات الأداء المختلفة في ممارسة هذه اللغة.<sup>٢٢</sup>

كان علم النفسي في العصور القديمة معنياً بدراسة النفس أو الروح ومعرفة أصلها ومصيرها، ولما كانت هذه الدراسات غامضة مبهمة وليست علمية، فقد حاول العلماء المحدثين أن يدرسوا العقل، ولكنهم لم يتفوقوا على معنى العقل، لذلك ذهب بعض العلماء إلى تسمية بعلم الشعور، لأن الشعور أهم ظاهرة عقلية وبهذا نجا العلم من العموض والإبهام.

<sup>٢٠</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفس (القاهرة: دار لفكري العربي، ١٩٨٠)، ص. ٦.

<sup>٢١</sup> Abdul chaer, *psikolinguistik kajian teoritik*, (jakarta: rineka cipta, 2009), hlm. 5

<sup>٢٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، المهارة اللغوية مستوياتها تدريسها صعباً (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ص. ٣١.

ولكن لاحظ فريق آخر منهم أن هناك قوة تهيمن على أعمالنا وتصرفاتنا، وتلك هي اللواعي أو اللاشعور هو مجموعة الخواطر والرغبات والميول التي لم يستطع المرء اشباعها في حياته، لأنها غير ملائمة الآداب المجتمع ولا متفقة مع تقاليد فحاول الإنسان كبتها، أو غاصت هي في مجال اللاشعور وأصبح الإنسان لا يشعر بها ولكنها مع ذلك تتحكم في توجيه سلوكه.

علم اللغة النفسي وهو علم الذي يبحث عن الأحوال الإنسان ما يتعلق بالنفسي.<sup>٢٣</sup> وقال العصيلي علم يهتم بدراسة السلوك اللغوي للإنسان، والعمليات النفسية العقلية المعرفية التي تحدث في أثناء اللغة واستعمالها التي منها يكتسب الإنسان اللغة.<sup>٢٤</sup> المجال من علم اللغة النفسي يبحث في طرق تعلم الدماغ للغة الأولى أو للغات بشكل عام، هل يتم بشكل فطري، أي أن الدماغ يتعلم جزء من اللغة لا نظام اللغة أو هيكلها، أي أن الدماغ يحوي أنظمة فطرية معدة لتعلم اللغة كما يقول نعوم تشومسكي واصحاب المبادئ القطرية، أو ان الدماغ يتعلم اللغة كلها دون أن يمتلك أي معرفة سابقة أو أدوات قطرية معدة لاكتسابها كما يقول اصحاب المبادئ السلوكية كما يقول علماء مثل سكيتر، النقاش في هذا المجال لم يحسم بعد ولا يزال علماء اللغة النفسيون يخوضون حوارات وبحوث حول أي النظريتين الرئيسيتين هي الصحيحة.

تعليم اللغة يقولون احيانا: لقد استطاع الدارس تعليم اللغة في المستوى ابندائي بشكل أسرع من غيره. والصحيح أنه يقال هنا تعليم اللغة بدلا من اكتسابها. وعلى ذلك أحيانا لقد تعليم الطفل اللغة من أهله بشكل أسرع من غيره. و الصحيح ان يقال اكتساب اللغة بدلا من تعلمها. فمن حيث منتلقات يرى أنجر (Ager) ان فرق بين اكتساب اللغة و بين تعلمها يكمن في الأول Asquistion يتميز بالتعرض الكامل للغة واستعمالها بينما يتميز الثاني Learning بالدراسة المنظمة للقواعد اللغوية.<sup>٢٥</sup>

<sup>23</sup> Rohmani nur indah, abdurrahman, *psikolinguistik konsep dan isu umum*, (malang : uin press, 2008), hlm.14

<sup>٢٤</sup> جاسم على جاسم, علم اللغة النفسي في التراث العربي, المجلة الجامعة الإسلامية, ص. ١٥٤

<sup>٢٥</sup> على احمد مذكور, رشدي أحمد طعيمة, المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (مصر : دار

أن الأوصاف الأخرى التي تصف لنا اكتساب اللغة عبارات مثل التعليم الضمني والتعليم غير رسمي والتعليم الطبيعي. إكتساب اللغة بدون الدخول في مصطلحات يعني التقاط اللغة في موافق طبيعة وبشكل لا اراد من المعلم.

## ٢. مراحل التعليم اللغة

تتمثل في النمو اللغوي في مرحلة الطفولة والمراهقه ومرحلة الطفولة تتمثل على مراحل الوليد والرضاعة والطفولة المبكرة والطفولة المتوسطة والمتأخرة وكل منها لها خصائص معينة في تعليم اللغة " كذلك ننظر إلى عمر الطلاب، كثير من المزايا إذا تعليم لغة الطفل قبل ١٢ من عمره.<sup>٢٦</sup>

## ٣. تعليم اللغة اللفظية

يبدأ الكلام عند الطفل العادي حينما يبلغ من العمر خمسة عشر شهرا بالتقريب ويقاس الانتقال من مرحلة اللغة غير اللفظية إلى مرحلة اللغة اللفظية بمقياسين فيما يلي:

(أ) ألا يكون فهما الألفاظ التي يستعملها الطفل قاصرا على ذوي قرياه المتصلين به، بل أن تكون ألفاظه واضحة ومفهومة للآخرين

(ب) أن ترتبط ألفاظ الطفل ارتباطا صحيحا بمعانيها فلا يختلط مثلا بين اللفظ الدال على الكرة والألفاظ الدالة على لعبة أخرى، حتى يسمى كل لعبة يراها كرة.

## ٤. تعليم اللغة الأولى و اللغة لإجنبية

### ١. تعليم اللغة الأولى

كما قد بحث الباحث في السابق على أن اولاء تعليم اللغة الأولى (اللغة الأم)، وثانيا تعليم اللغة لإجنبية. تعليم اللغة الأولى هو العملية التي من خلالها الحصول على لغتهم الأم، ابتداء من مرحلة الطفولة إلى مرحلة المراهقة. وفي هذا التعليم مبادئ مشهورة، التي قواها نعوم تسوق ميكي (Chomsky Noam) وتسمى بالمبادئ الفرضية الضميرية

<sup>26</sup> Samsunuwiyati mar'at, *psikolinguistik* : suatu pengantar (bandung : pt. refika aditama, 2005), hlm. 95

(Innateness Hypothesis). هذه المبادئ لها فكرة تسير على أن لكل طفل بشري المولود لديه قدرة بالفعل خاصة في اللغة ولا يشارك بها المخلوقات الأخرى.

رأى نعوم تشومسكي أن جهاز تعليم اللغة أو تدفع كثيرا في تنمية تعليم اللغة " ورأى أيضا كان للطفل آلة تعليم اللغة منذ ولادته يقال أيضا بـ (Faculty of Mind) ويمكن استيعابه في اللغة الأولى.

يري نعوم تشومسكي أيضا في أن جهاز تعليم اللغة، كتأثير فرضية النفس (Hipotesis Nurani) أعلاه، فإنه لا يظهر فجأة دون أي أسباب. ولكن هذه ثمرة من الواقع الظاهرة، وهي:

أ. جميع الأطفال العاديين قادرين على استلاء وامتلاك لغته الأم بشرط أن يعرف هذا الطفل بلغته الأم، وهذا يعني أنه لا تنفر من حياة عائلته ووالدته.

ب. ليست هناك العلاقة المباشرة بين تعليم اللغة بارتفاع وانخفاض الذكاء، وهذا يعني أن كلا من الأطفال أذكيا والأطفال الجهلاء يقدر على استيلاء لغتهم الأم.

ج. كم من طفل سمع جمل من غير قاعدة الحوية وغير متكاملة، ولكن في نهاية قدر الطفل على استيلاء اللغة.

د. تستولى اللغة إلا بالبشر، ولن يستطيع مخلوق آخر أن تدرسها.

هـ. في أي جزء ما من العالم عملية اكتساب اللغة لدى طفل موافقا بعملية تزوج روحه.

و. رغم أن لبنية اللغة درجة صعبة ومعقدة وعالمية، ما زال الطفل. يقدر على استيلائها في وقت مختصر، أي قدر ثلاث إلى أربع سنوات .

ولذلك كثير من قواعد اللغوية الأولى لا تحتاج دراستها بوعي<sup>٢٧</sup> على

النيقيض من نعوم تشومسكي بي إف سكينر (B.F. Skinner)<sup>٢٨</sup> عالم النفس جامعة هارفاد

<sup>27</sup> Rohmani nur indah, abdurrahman, *psikolinguistik konsep dan isu umum*, (malang : uin press, 2008), hlm.69-70

<sup>28</sup> معروف باسم سكينر (١٩٠٤ - ١٩٩٠) هو طبيب نفسي في ولايات المتحدة الأمريكية وتلقي تعليمه في مجال اللغة

الإنجليزية في كلية ها ملتون, بعد عدة سنوات, في عام ١٩٣٦.

يرى بأن الإنسان مولود في الدنيا دون أي زاد مثل صحن فارغ ستملاً بالبيئة المحيطة، كذلك اللغة. وعلى شكل ما، إنها لا تخل من أثر البيئة. كما كتب سكينر في كتابه كل حركة قادرة على التأثير كائن حي آخر المشهور بالمبادئ سلوكية،<sup>29</sup> حيث اعتقد سكينر بأن كل حي مخلوق له تشابه في عملية التعليم. (بما في ذلك تعليم اللغة).

هذا الرأي حصل سكينر من تجربته نحو الفار في عمليته للحصول على المعرفة، المشهور باستثنائي حالة (Operant Condition) مرن مكينر الفأر بضغط دراسة إذا أراد أن يأكل. وهذه العملية كواره مرارا حتى عرف هذه العادة. بعد أن استولى على هذه العملية زاد سكينر عملية أخرى. يعني بأشغال المصباح، إذا تصعب العملية مرة أخرى، إن يضغط الفأر دواصة مرتين فسيأكل فإذا استوف الفار الشروط بعمالية التجربة والخطأ.

من هذه التجربة خلص سكينر بأن تعليم المعرفة (بما في ذلك تعليم اللغة) تنشأ لوجود حافز ومشاركة الاستجابة. إذا استول الاستجابة كما يرجى فيكفأ. بالعكس إذا لم يستوفي الشروط فيعاقب وبهذا التكرار تنشأ العادة. ويرى أيضا بأن اللغة عادة، والعادة ستكمل بعد تدريب الكثير ومتكرر لأن التدريب عملية مهمة ولن يمكن تفصل في تدريس اللغة الأجنبية، مهم في تطبيقها موجه إلى مناهج مثل دراسة الفهم أو دراسة الصوت اللغوية أو بمناهج الأخرى.

على النقيض من نعوم تشومسكي وسكينر فرديناند دي سوسير،<sup>30</sup> أحد أبرز لغتين له رأي أخرى في جهاز تعليم اللغة يرى بأن الإنسان كفاءة لغوية، وهذه الكفاءة تصف التي ملك منذ ولادة. ولكن هذه الكفاءة اللغوية تحتاج إلى تطوير بوجود البيئة مع مناسبة التحفيز الداعم ويقال هذه المصطلح بـ "Langage" فيهذا نرى أن فرديناند دي سوسير يكون وسيط من نعوم تشومسكي وسكينر، لأنه أقر بأن الإنسان كفاءة لغوية التي تصف طبيعة، ولا ينكر تطوير وجود البيئة مع مناسبة التحفيز الداعم.

<sup>29</sup> Donald m. borchert skiner, *verbal behavior* (new york : appleton century crofts inc,1957), hlm.14

<sup>30</sup> عالم لغوي سوسر، من كبار علماء الألسنة، درس في ليزيخ وكانت أطروحته عن الإستعمال الضاف إليه المطلق في السنسكر

يته. في بارس وجنيفو، ١٩٠٧ - ١٩١١.

## ٢. تعليم اللغة لإجنبية

قبل أن نبحت معنى تعليم اللغة لإجنبية عميقا، أراد الباحث أن يبدأ من تعليم اللغة عموما. كما كتب من قبل تعليم اللغة هي عملية حيث تكتسب بما الإنسان القدرة على قبض، وانتاج واستخدام المفردات لتفاهم والتواصل الخرطت هذه العملية مجموعة من القدرة مثل علم التركيب الكلام، علم الأصوات، والمفردات الكثيرة وفي العادة تعليم اللغة لإجنبية عائد إلى تعليم اللغة الأولى التي درس تعليم الطفل لغة الأمه.

إذا، إذ كان مفهوم تعليم اللغة الأولى مستخدمة للغة لإجنبية، فالتعليم للغة لإجنبية له معنى، يعنى من أحد عملية الإنسان في نيل القدرة لتوليد في الاتصال وعلى استخدام عبارة بغير وعي، وينطوي على قدرة الغوي، وعلم الأصوات والمفردات الواسعة في اللغة لإجنبية، أو لغة الهدف (Target Language).<sup>31</sup> مساويا على الوصف السابق رود ايليس (Rod Ellis)، أستاذ في قسم تعلم اللغة جامعة أوكلاند النيوزيلندية ذكرت أن تعليم اللغة لإجنبية يمكن أن يشير إلى أي لغة، التي عملت بعد اللغة الأم. وبعبارة أخرى، يمكن أيضا يقال تعليم اللغة الثانية باللغة الثالثة والرابع.<sup>32</sup>

ولكن ذلك الحال ردها جمهور أهل اللغة نعوم تشومسكي مثلا اعتبر على أن تناول اللغة فقد للغة الأولى أو لغة الأم ولا للغة لإجنبية أو اللغة بعدها، والسبب أن اللغة هي جملة الإنسان منذ الولادة. فلذلك، تناول اللغة بغير القصد تناولها إلا في دور الطفولة الذي كان في حالة النبات والناصح وليس للغة الثانية، والاصطلاح السهل أن تناول اللغة مطابق الإستعمال للغة الأولى ولا للغة الثانية، والاصطلاح التام للغة الثانية وهي التعليم وليس التداول.

واستمرار الباحث من تعليم اللغة حديثا، إما اللغة الأولى أو اللغة الثانية سينتهي في استعمال بيئة تعليم اللغة، وسبب ذلك أن الذي يجعل الطالب يدرّب قدرته دائما والتواصل وقدرته اللغوية الأخرى وهو البيئة والبيئة نفسه ينقسم إلى قسمين أولا البيئة الرسمي

<sup>31</sup> Muriel saville-troke, *introducing second language asquisition* (cambridge : cambridge uneversity press, 2005), hlm.2-3

<sup>32</sup> Rod ellis, *second language acquisition* (england : oxford unuversity press, 1997), hlm.3

وثانيا البيئة غير الرسمي سيكون البيئة رسميا متى كان فيه عملية البيئة الرسمية، كتعليم اللغة في الفصل، والدورة وغير ذلك من التعليمات الأخرى. أعطى هذه البيئة إلى طلبة منهج اللغة (معرفة عناصر اللغة) وكيفية اللغة (مهارة اللغوية)، ولكن ذلك متعلق بجنس التعليم والطريقة المستعملة عند المعلم.<sup>33</sup>

ويكون البيئة غير رسمي متى كان البيئة يقع طبيعيا، ويعطى الأخبار بالطبيعي، مفهوم عليه وأنه لا يقع دائما حول الفصل، بل يشتمل المجتمع كله. فلذلك أن البيئة غير رسمي يعطى سهما أكثر طريقة اللغوية بالنسبة إلى منهج اللغة.<sup>34</sup> كمنهج المنطقة التي عرفناها أو تدير الاستماع كالمسكن.

كما شرح نعوم تشومسكي أن الاعتبار بالتعليم اللغة يقع في طلاب قدماء أو في اللغة الثانية مستحيل عليه، وأنه فقد التمال، سبب تعليم اللغة تناولهم الذين لا يزالون في دراسة لغة الأم، إذن عند هذا تعليم اللغة لا يزال مطابقا على طلاب قدماء، وذلك يساوي بإجبار الإدارة. جدير باهتمامه أن رأى نعوم تشومسكي حديثا عرضه أهل اللغة الحديثي. أن اصطلاح تعليم اللغة لا يستعمل دائما للغة الأولى أو لغة الأم فحسب، بل أن اصطلاح تعليم اللغة كذلك يستعمل في اللغة لإجنيبة. يقول ستيفان كراسين في حاسبته ولقد أوضح الآن، أن اصطلاح اكتساب اللغة يستعمل في اللغة الثانية أو الثالثة، الرابعة الخ، ثم قسم ستيفان كراسين أصل التفريق في تعلم اللغة.

#### أ. تعليم اللغة

تعليم اللغة هو تناول اللغوي المنيثق على الكيفية الطبيعية، بتخرط الإنسان بتعلم اللغة غير اليقظة تعليم اللغة هو الحاصل من المعاشرة الحقيقي بين الطلاب ومجتمع اللغة، متى كان الطلاب كلاعب مجتهد شبه هذا الحال يطالب تعلم لغة أمه، هذه العملية ستحصل المهارة في لغة اللسان بدون دعوى معرفة المبادئ، بتسمية الأخرى أن الطلاب

---

<sup>33</sup> Ahmad fuad effendy, *metodelogi pengajaran bahasa arab* (malang : misykat, 2005), hlm. 165

<sup>34</sup> Ahmad fuad effendy, *metodelogi pengajaran bahasa arab* (malang : misykat, 2005), hlm. 166

يملك السعي لترقية المهارة للمعايشة بالغريب كذلك جعل المعايشة عالميا ( Natural Communication Situation) كي يفهم لغتهم بدون دعوى لامتلاك المبادئ. إما التعليم يكاد كالعلمية النفسية والمقفولة، بعيد من التناول الطريقي في ترقية المواصلات وثقة نفس الطلاب.

المثال من كان الشباب الساكن خارج البلاد لتبادل الطلاب قدر سنة، يتناولون الفصاحة الأصلية والنطق الأحسن بالنسبة إلى من يتعلم اللغة في الفصل، لأن صفته غير رسمي ولا طبيعي.<sup>35</sup>

تعلم اللغة كثيرا ما يشار إلى المقاربة التقليدية، وفي هذه الزمان، هذا المنهج لا يزال ممارسة شائعة من المدارس في جميع أنحاء العالم، ويتركز الاهتمام على تعلم اللغة في شكل مكتوب والهدف من ذلك هو ليفهم الطلاب على قواعد اللغة وبنيتها، واثان تحليل وتشريح بعدها، خلاف ذلك جهد للطلاب فكره والمنطقه استنتاجي بكل بساطة، فإن المنهج على شكل التعلم، له الخصائص.

أولا، تستبعد الاتصالات أي يعتبر الاتصال ليس مهما، ثانيا، اعتمد طرق التعليم والتعلم فقط على المنهج الدراسي، هذا يجعل أقل جامدة وإبداعية، ثالثا، كثير الذي يسكن على الناحية المبادئ قواعد اللغة (Grammatical Rules)،<sup>36</sup> ولا يقترن بواسطة الممارسة، رابعا المدرس لديه السلطة المطلقة، وكان الطالب فقط من أحد المشاركين، ويتحرق بشكل سلمي خامسا، الطلاب لا يستخدم التركيب في المحادثة أبدا.

خمسة الخصائص المذكورة لا تؤثر على بناء معرفة اللغة التي تنتج المهارات العملية في فهم اللغة ويتكلمون فيها، وبالحقيقة إحتاج الطلاب إلى وقوع عكسه. سيكون جهود الطلاب في جمع معرفة اللغة احباطا حين الطلاب يتعلم اللغة، لماذا ؟ لأن مشاركة الطلاب

---

<sup>35</sup> Stephen krashen, *principle and practice in language asquisition (university of southem california: pergamon press inc.1982, hlm.10*

<sup>36</sup> مشيرة للاهتمام والمناقسة، هناك صورة مختلفة عند جمهور أهل اللغة مسألة القواعد اللغة به، ص. ١٢٥

إلا للحصول على معلومات اللغة، وكذلك تحويل للمعلومات إلى معرفة جهد فكره، ثم  
احفظه بطريقة الحفظ، يجعل الطلاب أقل مألوفة باللغة نفسها.



## الباب الثالث

### منهج البحث

#### ﴿أ﴾ منهج البحث ومدخلة

المنهج لغة هو الطريق المستقيم الواضح، وهو الطريق البين إلى الحق في أيسر سبيله  
حث الباحث في هذا البحث بمنهج الوصفي وهي نوع من البحث المتعمق الحاله الفرد أو  
جماعة ما أو مؤسسة أو مجتمع محلي كأسرة والمدرسة عن طريق جمع البيانات والمعلومات  
للوضع الراهن وخيراتها الماضية وتتبع جذورها التي اسهمت في تشكيل هذه الحالة وعلاقتها  
بالبيئة ويستخدم فيها أدوات بحثيه مناسبة للوقوف على القوي المؤثرة في حاله إدراك العلاقة  
بينها. ومن أهم الشيء هذا المنهج مناسباً للإجابة عن أسئلة البحث لإعطاء وصف عن  
الظاهرة. ويسمى بالوصفي لأن الباحث سوف يصف تعليم اللغة العربية كاللغة الثانية لدى  
طلاب معهد الإيمان على صورة الوصفية هي تهدف إلى وصف الظواهر أو الأشياء المعينة  
في جمع الحقائق والمعلومات وتقدير حالتها كما توجد عليه في الواقع.<sup>٣٧</sup>

واستخدم الباحث لهذا البحث بالمدخل الكيفي، وهو منهج البحث الذي تركز  
على وصف الظواهر والفهم العميق لها ويعتمد على دراسة الظاهرة في ظروفها الطبيعية  
باعتبارها مصدراً مباشراً للبيانات. بطريقة هذا المدخل ينبغي الباحث الحصول على البيانات  
الكاملة والشاملة فيما تتعلق بدور تعليم اللغة العربية بمعهد الإيمان، وأيضا ينبغي الباحث  
وصف وتحليل هذا البيانات بشكل عميق. وقد أكد موليونج (Moleong) أن البحث  
الكيفي هو البحث الذي يهدف إلى فهم الأحوال زيادة من وصف الظواهر في البيان قبل  
مثل السلوك والطبيعة الدافعة، ونحو ذلك، ويعتمد على دراسة الظاهرة في ظروفها الطبيعية  
وبالطريقة العملية.<sup>٣٨</sup>

<sup>٣٧</sup> رجاء وحيد دويد ري، البحث العلمى أساسية النظرية و ممارسة العلمية (بيروت : دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٠)، ص.

ومن سبب استخدام الباحث بهذا المدخل لأن طلب المعلومات الصحيحة الضابطة عن تعليم اللغة العربية كاللغة لإجنية لدى طلاب معهد الإيمان ويقصد الباحث عرض المعلومات والحصول على النتائج مؤسسا على الظواهر الموجودة يعني موافقا على الواقع في ميدان البحث.

## ﴿ب﴾ . مصادر البيانات

المصادر البيانات هي الأشياء إما الانسان أو الأحوال أو الأماكن وغير ذلك التي فيها البيانات احتاج إليها الباحث في جمع البيانات. وفي هذا البحث المراد بمصادر البيانات هي: الإنسان إما المدرس أم الطلاب الأحوال، والظواهر في معهد الإيمان، والوثائق. وينظر إلى الأهداف البحث في هذا البحث، فقسم الباحث المصادر إلى قسمين، هي المصادر الأولية والمصادر الثانية.

١. المصادر الأولية تتكون من الإنسان إما المدرس أم الطلاب.

٢. المصادر الثانوية تتكون من الأحوال، والظواهر في معهد الإيمان والوثائق.

وقد اختار الباحث المنطقة تتميز لهذا البحث وهذه المصادر ستعطي النتيجة أقرب ما تكون إلى النتائج التي يمكن أن يصل إليها الباحث وهي في معهد الإيمان.

البيانات من الإنسان هي المدرسين والطلاب فيما تتعلق بالتعليم اللغة العربية. والبيانات من الأحوال والظواهر في ميدان البحث هو كل عملية وأنشطة التعليم في ميدان البحث التي تتعلق بالتعليم اللغة العربية، إما في الفصل عند عملية الدراسة أم في المبنى أو في الغرفة عند وقت الراحة أو في أنشطة اللاصفية لدي الطلاب الآخر، لأن تقع عملية تعليم اللغة ليس إلا في الفصل عند الدراسة فقط، بل تقع في أي أمكنة كانت والبيانات من الوثائق هي الجدول، كشف الحضور ونحو ذلك فيما يتعلق تعليم اللغة العربية. احتاج الباحث هذه البيانات من الوثائق الزيادة المعلومات من الكفاءة اللغوية للطلاب عن المواد الدراسة الموجودة في هذا معهد الإيمان والمعرفة أثر التعليم اللغة في المواد الدراسة.

## ج. أساليب جمع البيانات

في جمع البيانات، استخدم الباحث المناهج الآتية :

### ١. طريقة الملاحظة

طريقة الملاحظة هي المشاهدة المباشرة في الميدان اهتماما بالوقائع والأحداث ثم كتبها بالترتيب.<sup>٣٩</sup> والملاحظة الدقيقة هي الانتباه وهو شرط أساسي من شروط الملاحظة الصحيحة الناجحة والموضوعية وعدم التحيز<sup>٤٠</sup>. وأنواع الملاحظة نوعان الملاحظة دون مشاركة والملاحظة بالمشاركة.

٢. الملاحظة دون المشاركة هي مراقبة الباحث المجموعة دون أن يشترك في الأنشطة التي تقوم بها المجموعة. وأما الملاحظة بالمشاركة هي أن يشترك الباحث في النشاط الذي تقوم به المجموعة، وقد لا يكشف عن هويته أو غرضه ليكون سلوك المجموعة عقوبياً، والمزايا للملاحظة يعني :

- طريقة مباشرة لجمع البيانات والمعلومات.
- لا تتطلب جهداً من المجموعة التي يجري ملاحظتها.
- يمكن الباحث جمع البيانات ضمن ظروف الواقع المحلي وخصائصه.
- يمكن من ملاحظة سلوكيات المجموعة، إضافة إلى التعرف على آرائهم وأفكارهم وردود أفعالهم وتفاعلاتهم مع بعضهم بعض.

وحيث احتاج الباحثون في بعض أبحاثهم إلى مشاهدة الظاهرة التي يدرسونها أو قد يستخدمون مشاهدات الآخرين فإن ملاحظات الباحثين يأخذ عدة أشكال ويكون لها وظائف متعددة تبعا لأغراض البحث وأهدافه، فقد قام باحث بملاحظة بعض الظواهر

<sup>39</sup> Winarno surahman, *dasar dan teknik reseach pengantar metodologi ilmiah* (bandung : tarsito, 1978), hlm. 123

<sup>٤٠</sup> رجاء وحيد دويد ري، البحث العلمى أساسية النظرية و ممارسة العلمية (بيروت : دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٠)،

التي يستطيع السيطرة على عناصرها كما يحدث في تجارب للمختبرات في العلوم الطبيعية، وقد يقوم بملاحظة الظواهر التي لا يستطيع التأثير على عناصرها كما يحدث في علم الفلك.

الملاحظة التي استخدم الباحث في الملاحظة مشاركة واشترك الباحث مع المجموعة فيما يقومون به من الأنشطة والأعمال قام الباحث بهذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بعملية التعليم والأنشطة المدرس والطلاب في معهد الإيمان.

### ٣. طريقة المقابلة

وأما التعريف من المقابلة بأنها تفاعل لفظي بين شخصين في موقف مواجهة؛ حيث يحاول أحدهما وهو الباحث القائم بالمقابلة أن يستثير بعض المعلومات أو التعبيرات لدى الآخر وهو المبحوث والتي تدور حول آرائه ومعتقداته،<sup>٤١</sup> فهناك بيانات ومعلومات لا يمكن الحصول عليها إلا بمقابلة الباحث للمبحوث وجها لوجه، ففي مناسبات متعددة يدرك الباحث ضرورة رؤية وسماع صوت وكلمات الأشخاص موضوع البحث المقابلة شفويا أكثر استخداما في تحليل البيانات في علم اللغة.<sup>٤٢</sup> وأما المزايا من القابلة هي:

- المرونة في طرح الأسئلة وشرح الغامضة منها، أو إعادة صياغتها أو تكرارها في حال صعوبة الفهم.
- إمكانية التعبير عن المشاعر والأحاسيس والأفكار والآراء.
- إمكانية ملاحظة تعابير الوجه وحركات الجسد والتأكد من صدق البيانات والإنفعالات الخاصة بالمتحدث.
- إمكانية العودة إلى المتحدث مرة ثانية لاستكمال بعض البيانات، أو التأكد من محتواها أو الاستفسار عنها. هذه المقابلة بصفقتها الطبيعية سيساعد الباحث للحصول فيما تتعلق باكتساب اللغة العربية وسيصل على اجابات أكثر عمقا

<sup>٤١</sup> عبد الباسط حسن، أصول البحث الاجتماعي (القاهرة: مكتب وهبة للطباعة والنشر، ١٩٧٢)، ص. ٤٤٨.

<sup>٤٢</sup> David nunan, *research methodhs in language learning* ( cabriadge university press, 2008), hlm. 149

وتفصيلاً. وقد قام الباحث بمقابلة مدرس معهد الإيمان وبعض الطلاب لأخذ البيانات.

#### ٤. طريقة الوثائق

طريقة الوثائق هي طرق الجمع البيانات، وللحصول على البيانات المحتاجة قامت الباحثة بجمع الوثائق فيما يتعلق بالتعليم اللغة. وهي مصدر ثابت ولا يتغير ويستطيع تحليلها، وهي بيانات الصدق، سهل على الباحث للحصول على هذه الوثائق، موافق بقول موليونج أن الوثائق يكون مصادر البيانات منذ قدام واستخدم كثير من الباحث هذه الوثائق الأغراض وهي للفحص والتفسير.

#### ❖ د. أساليب تحليل البيانات

تحليل البيانات هو خطوات التي استخدم الباحث في جمع البيانات وتحديدتها لأخذ الخلاصة. قامت الباحثة بتحليل وتفسير البيانات كما هو الموجودة في الميدان البحث دون التغيير. تخفيض البيانات، وفي هذا البحث اختار الباحث البيانات المحتاجة بالإعتماد على أهداف البحث ويترك البيانات غير محتاجة. ثم قام الباحث بعض البيانات المختارة. وقام الباحث التفاعلي تبعاً لمنهج ميلس وهبير من (Miles and Haberman) على ثلاثة مراحل: تخفيض البيانات، عرض البيانات، واستنتاج فالخطوات في التحليل الكيفي. هي:

١. تخفيض البيانات (Data Reduction). وهو التلخيص واختيار الأشياء الرئيسية والتركيز على الأمور المهمة والبحث عن الموضوع وتصميمه ثم تصور البيانات صورة واضحة وقيسهل على الباحث جمع البيانات بعده وموضوع التحليل في هذا الصدد هو اللحمة العامة عن مبادئ الخمسة التعليم اللغة الأجنبية على ضوء ستيفان كراسين. وقد استفاد هذا المنهج لنيل البيان من خلال آراءه تحليلياً بمضمون مبادئه الخمسة في إكتساب اللغة الثانية.

٢. عرض البيانات (Data Display). بعد تخفيض البيانات فالخطوة بعدها هي تقديم البيانات بطريقة الموجز أو بالعمود والصلة بين الطبقة وهو الذي يتضمن من التعرف

التصنيف التنظيم، والتفسير ولكن كثيرا مما استخدمه لتقديم البيانات في دراسة كيفية هو الكتابة المحكية استخدم الباحث من هذا المنهج يعنى لكسف عن الأنشطة اللغوية العربية التي قومها معهد الإيمان تعليم اللغة الأجنبية.

٣. أخذ الإستنباط والتحقيق (*Concision Drawing/Verification*). استخدم الباحث الإجابة تحديد المسألة المحددة كي تكون الاكتشاف النافع. وهذا الطريقة سوف يستفدها الباحث في اظهار من الكتاب اللغة العربية كاللغة الأجنبية لدى طلاب معهد الإيمان من خلال النظر إلى الوقائع الميدانية ما يماثلها من الأنشطة اللغوية والمواد المستخدمة.<sup>٤٣</sup>



## الباب الرابع

### نتائج البحث

#### ﴿أ﴾ وصف عام لخلفية البحث

#### ١. لمحة تاريخية عن مدرسة الإيمان بوترا سوكوريجو بونوروغو الإسلامية

##### الداخلية

تأسست معهد الإيمان الإسلامية في الأصل في غاندو، منطقة ملارك الفرعية، بونوروغو من قبل الحاج محفوظ حكيم (متوفى). انطلاقاً من نية المشاركة في تلبية دعوة الله للقتال من أجل الحفاظ على دين الله والنهوض به، خ. محفوظ حكيم عازم على إنشاء مؤسسة تعليمية. كانت هذه الشجاعة مدعومة بخلفيته التعليمية في معهد كونتور (١٩٥٧) تليها (١٩٦٨)، إلى جانب عمله في المجتمع الذي تضمن في معظمه تقريباً الوعظ والتعليم.<sup>٤٤</sup> ومن بينها مشاركته في ولادة السنوية وعلية الإسلام جوريسان بونوروغو الذي قادها بعد ذلك لمدة ٢٤ عاماً (١٩٦٧-١٩٩١). وشارك أيضاً في إنشاء العديد من المؤسسات التعليمية الدينية في ناحية ملارك والمناطق المحيطة بها، دينية تيجالساري والمؤسسات الاجتماعية والدعوية (الإصلاح بونجكال، الإحسان سامبيلوانج، الإمام ساوو، دار الفتح صلاحونج.



<sup>44</sup> IPD institut pendidikan darussalam ialah nama kampus yang sekarang dikenal dengan sebutan ISID/UNIDA.

وبصرف النظر عن ذلك، خ. كان محفوظ حكيم أيضاً مدفوعاً بولاية الشيخ محمود سيالتوت (رجل دين مصري) إلى الحاج أحمد سهل، مؤسس معهد دار السلام كونتور الإسلامية الحديثة لتأسيس ألف جونتور في هذا البلد، على الرغم من أنه في ذلك الوقت كان الحاج لا يزال محفوظ حكيم موثقاً به لقيادة مدرستي الإسلام الجوراسية والسنوية، كما يعتقد أيضاً أن معهد تنتمي إلى مجتمع نهضة العلماء في منطقة ملارك، ويجب أن تتم القيادة بالتناوب من قبل أولئك الراغبين والقادرين. ولذلك استقال من قيادة السنوية وعلية الإسلام عام ١٩٩١.

لكي يتمكن من التعبير عن جميع تطلعاته التعليمية، ويظل قادراً على مواصلة نضال رسول الله صلى الله عليه وسلم على أكمل وجه، في عام ١٩٨٦ بعد إتمام فريضة الحج مع زوجته خ. حدد محفوظ حكيم ووالدته ستي قمرية (الزوجة) النية ووضعاً استراتيجية لتحقيق رغبتهما في بناء كوخ على الرغم من أن رأس المال المادي كان لا يزال بعيداً جداً عن القدر الكافي.

في يوم الأربعاء ٥ ذي الحجة ١٤١٢ هـ / ١٧ يوليو ١٩٩١ م، خ. وقد ساعد محفوظ حكيم صهره الأول الدكتورة. الحاج قام الإمام باجوري، دكتوراه في الطب، مع العديد من الأساتذة بتأسيس معهد الإيمان الإسلامية رسمياً في غاندو وباجانغ ملارك بونوروغو بإجمالي ٧٠ طالباً (بنين وبنات).

إن رأس المال الأساسي لإنشاء معهد الإيمان الإسلامية هو إيمان المؤسس بكلمة الله سبحانه وتعالى.

"يا أيها الذين آمنوا إن تنصروا الله ينصركم ويثبت مكانكم".<sup>٤٥</sup>

رأس المعهد الآخر هو الحاج تعليم. تم تعيين محفوظ حكيم وخبرته في التعليم والتدريس في مختلف المؤسسات التعليمية الإسلامية، خاصة كمستشار ومعلم في بوندوك جونتور، الحاج من قبلا. والحاج إمام الزركسي. أحمد سهل منذ أكثر من ٤٤ عامًا بينما

<sup>45</sup> Al-qur'an, 47 : 7.

يملك مادياً رأس مال على شكل أرض جافة تغطي مساحة تبلغ حوالي ٢٧٠٠ متر مربع في قريتي غاندو وملارك بونوروغو والتي تستخدم للمهاجع.

#### أ. سفر الكوخ

بعد تأسيسه رسمياً في قريتي غاندو وباجانغ ملارك بونوروغو، سار برنامج التعليم والتدريس بسلاسة، إلى جانب استمرار تنفيذ الجهود المبذولة لزيادة المرافق والبنية التحتية.

وبعد حوالي سنة ونصف من رحلة الإيمان، خ. تم استدعاء محفوظ حكيم من قبل قيادة معهد كونتور الإسلامية بقصد أن تنتقل معهد الإيمان الإسلامية (الهجرة) من غاندو. وقد تم ذلك مع الأخذ في الاعتبار أن الموقع كان قريباً جداً من بوندوك جونتور (حوالي ١,٥ كم) وكان كونتور مستعداً ومستعداً للمساعدة.

في يوم الأربعاء، جمادى الأولى ١٤١٤ هـ / ٢٧ أكتوبر ١٩٩٣، أقيم حفل مؤثر وهاجر ٧٥ طالباً والعديد من الأساتذة سيراً على الأقدام لمسافة ١٩ كم إلى موقع جديد في قرية نغامباكان بانغونريجو، سوكونريجو، بونوروغو وغادرتهم قيادة بوندوك جونتور. وبعد ذلك انتقلت الطالبات إلى موقعهن الجديد في قرية بوندوك بمديرية بابادان بونوروجو يوم الجمعة ٢٩ صفر ١٤١٦ هـ الموافق ٢٨ يوليو ١٩٩٥ م.

لمواصلة تجديد القيادة في. الحاج محفوظ حكيم، معهد الإيمان الإسلامية يديرها أصهاره الأربعة. يدير معهد الإيمان نجامباكان بانغونريجو سوكونريجو بونوروغو الإسلامية الداخلية الصهر الثالث د. خ. أحمد زاوي، مدرسة الإيمان بوتري نجامباكان بابادان بونوروغو الإسلامية الداخلية بقيادة الصهر الأول. الحاج الإمام الباجوري، M.Pd.I، الإيمان وونجيري يقوده صهره الثاني الأستاذ ه. أحمد ذو القرنين، SH، M.Pd.I، في حين أن صهره الرابع هو المدير.

## ب. الدافع الدائم

شعور عالي بالمسؤولية أمام الله سبحانه وتعالى. والنية لبذل جهود كبيرة للمشاركة في نضال "للأعلى كلمة الله" من خلال التعليم الإسلامي في المجتمع الأوسع. تكوين كوادر من القادة الإسلاميين كمعلمين ومعلمات ومبلغين ومبلغين مخلصين وراغبين وقادرين، ويقاثلون بمهارة وجدية ويتمتعون بأخلاق جيدة.

لفت انتباه الجمهور إلى التربية الإسلامية من خلال معهد الإيمان الإسلامية. تعبئة الحركات ووقف التنصير والعناصر غير الإسلامية المعادية له.

## ج. موقع جغرافي

تقع معهد الإيمان الإسلامية في جالان رايا سامبونج، قرية نجامباكان بانجوريجو، منطقة سوكونج، مقاطعة بونوروجو، جاوة الشرقية. من الشمال تحدها قرية واليكوكون، ومن الغرب قرية ننداسون، ومن الجنوب قرية كومان، ومن الشرق قرية سوكونج.<sup>٤٦</sup>

## أ. الرؤية والرسالة والأهداف وشكل التعليم

أما بالنسبة للرؤية، فإن رسالة معهد الإيمان سوكونج بونوروجو الإسلامية هي كما يلي:

### أ. رؤية

١. تكوين جيل مستعد للقتال من أجل الفيدياوي بالثبات في الإيمان والعلم والأخلاق.

### ب. مهمة

١. تنمية الإمكانيات الدينية والفكرية والعاطفية بطريقة متكاملة ومستدامة.

<sup>46</sup> Dokumentasi, visi misi tujuan dan format pendidikan pesantren al-iman putra sukerejo ponorogo,2024

٢. تنمية الحياة الإسلامية وجعل القرآن والسنة المرشد الرئيسي وأفكار العلماء مصادر مصاحبة.<sup>٤٧</sup>

٣. تنمية المهارات الحياتية المحتملة التي يمتلكها الطلاب.

٤. تطوير التعليم الموجه دولياً من خلال الحفاظ على الثقافة المحلية.

### ج. موضوعي

١. جعل حياة الأمة أكثر إشراقاً.

٢. عبادة ثلابل علمي.

٣. التحلي بالإيمان والعلم والأخلاق الحميدة والعمل الصالح والجهاد في سبيل الله.

٤. المجتمع ويصبحوا مواطنين صالحين ومهريين.

٥. حب الدين والوطن.

### ١. تنسيق التعليم

على شكل معهد إسلامية يسكن فيها الطلاب في وحدات منفصلة. مستوى التعليم في كلية المعلمين الإسلامية هو في المرحلة الإعدادية/الثانوية أو مستوى، وهو متكامل ومتكامل مع مواصفات التدريس والدعوة. تم إعداد المنهج على أساس فلسفي من خلال الجمع بين منهج معهد الإيمان الإسلامية، ومنهج مستوى الوحدة التعليمية، بالإضافة إلى جزء من منهج معهد السلف الإسلامية الداخلية. مدة الدراسة لخريجي المدارس الابتدائية ٦ سنوات، بينما لخريجي المدارس الثانوية والمتوسطة وما فوقها ٤ سنوات.<sup>٤٨</sup>

التعاون مع الجامعات الحكومية والخاصة ومنذ عام ٢٠٠٤ حصلت على معيولة (ما يعادل الدبلوم) من جامعة الأزهر، القاهرة، مصر، ليتمكن خريجو معهد الإيمان

<sup>47</sup> Mulyasa, *kurikulum tingkat satuan pendidikan* (bandung : remaja rosdakarya, 2012

<sup>48</sup> Dokumentasi pekan perkenalan pondok pesantren putra al-iman putra sukerejo ponorogo 2024

الإسلامية من مواصلة دراستهم هناك والجامعات الأجنبية الأخرى. الأنشطة اللامنهجية، والمناهج الدراسية واللاصفية بشكل فردي وفي مجموعات.

حالة المعلمين والطلاب في مدرسة الإيمان بوترا سوكوريجو الإسلامية الداخلية، بونوروغو. وضع المعلمين والطلاب في مدرسة الإيمان بوترا سوكوريجو بونوروغو الإسلامية الداخلية هو كما يلي:

## ١. دولة المعلمين

يوجد حاليًا ٤٩ معلمًا في مدرسة الإيمان بوترا سوكوريجو الإسلامية الداخلية في بونوروغو. حيث أن معظم التربويين هم من خريجي الإيمان نفسها. يتم تعيين الخريجين المتفوقين ليصبحوا معلمين ويدرسون في جامعات مختلفة من أجل إنتاج تعليم جيد.

## ٢. المواد التعليمية في معهد الإيمان

وتكون المواد التعليمية مؤسسًا في هذا المعهد الإيمان مما يلي:

١. الدراسات الإسلامية، وهي: القرآن الكريم التجويد، التفسير، الترجمة، الحديث، مصطلح الحديث الفقه أصول الفقه الفرائض التوحيد الدين الإسلامي الأديان، وتاريخ الإسلام.
٢. العلوم العربية وهي: الإملاء، تمرين اللغة الإنشاء المطالعة، النحو، الصرف البلاغة تاريخ الأدب العربي، المحفوظات الخط.
٣. العلوم العامة، وهي المنطق التربية اللغة الإنجليزية اللغة الإندونيسية التربية الوطنية علوم الطبيعة العلوم الاجتماعية.

## ٣. البيئة اللغوية في معهد الإيمان

لا شك أن تعلم اللغة الأجنبية، أية لغة أجنبية في موطنها وبين أهلها يكسب الدارس من المهارات اللغوية المتكاملة ما لا يستطيع اكتسابه من يدرسها خارج وطنها،

ولهذا يرى المعهد ضرورة إيجاد بيئة لغوية، فالحياة داخل المعهد بما فيها من مناخ العمل والعلاقة بين معلمي اللغة والمسؤول الأول عن المعهد، وبين الطلاب أنفسهم والأنشطة الطلابية الثقافية والاجتماعية داخل المعهد اللقاءات الأندية، صحف الحائط، الأعمال المسرحية، الخطابة ونحوها ووسائل الإعلام المحلية، كل ذلك يتم باللغة العربية.

تهدف هذه النشاطات اللغوية إلى تعليم الطالب المهارات اللغوية الأربع وهي الاستماع، والكلام، والقراءة والكتابة. ولتحقيق هذه الأهداف يرى المعهد ضرورة توفر عدة مقومات، هي:

١. وجود هيئة تقوم بتنظيم النشاطات اللغوية.
٢. المشرفون والموجهون لهذه النشاطات.
٣. نظام يدعم ويساعد مسار النشاطات اللغوية.
٤. توفر الوسائل

#### ٤. تسجيل اللغة العربية في معهد الإيمان

وهناك أيضا بعض البرامج والنشاطات التي تساعد على نجاح عملية التربية والتعليم خصوصا في اكتساب اللغة العربية، منها:

أ. البرامج الصفية الرسمية المساعدة، يتم تنفيذ هذه البرامج عند الساعات الدراسية تحت إشراف مباشر من المدرسين وبعض الطلبة في الفصول المتقدمة. تشمل هذه البرامج مايلي:

١. كلية المعلمين الإسلامية (المرحلة الإعدادية والمتوسطة نظام ست سنوات)

تأسست كلية المعلمين الإسلامية عام ١٩٣٦، بعد مرور عشر سنوات من تأسيس المعهد، ازدهر خلال هذه الفترة مدرسة تربية الأطفال أنشئت مع بداية تأسيس المعهد عام ١٩٢٦م، ومدرسة سلم المتعلمين عام ١٩٣٢م ويدرس فيها تلاميذ تربية الأطفال بعد إتمام الدراسة فيها. وكان إنشاء كلية المعلمين الإسلامية يعتبر بحق نقطة الإنطلاق نحو نهضة نظام التربية والتعليم في المعاهد الإسلامية في إندونيسيا.

وتستخدم اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية كلغة التدريس، كما أن مدة الدراسة ست سنوات لحاملي الشهادة الابتدائية وأربع سنوات لحاملي الشهادة الإعدادية والثانوية. ويظهر من الاسم أن كلية المعلمين الإسلامية إنما أنشئت الإعداد المعلمين الأكفاء الذين يخدمون العلم والمجتمع الإعلاء كلمة الله على وجه الأرض. وليس هناك أي مجال للإنكار أن للمعلم فضلا عظيما في ترقية الأمة، فهو يعرس أحسن العادات والمبادئ الخلقية والدينية والاجتماعية والوطنية والصحية في نفوس التلاميذ.

وتأتي فكرة إنشاء كلية المعلمين الإسلامية من كياهي الحاج إمام زركشي المنفذ لتلك الفكرة مستفيدا من خبراته الطويلة في حقل التربية والتعليم، وكياهي الحاج إمام زركشي نجده يقف مع علماء التربية الحديثة الذين يرون أن المنهج هو عبارة عن مجموعة من خطط ونشاطات وتجارب منظمة توصلها المدرسة إلى التلاميذ تحت إشرافها داخل الفصل أو خارجه.<sup>٤٩</sup> وهذا التعريف في دوره يؤدي إلى أمور منها:

١. لا يشتمل المنهج الدراسي على المواد الدراسية فحسب، بل يستوعب جميع النشاطات أو التجارب التي توصلها المدرسة إلى التلاميذ.

٢. كما أنه يشتمل على جميع النشاطات غير الصفية، فليس ثمة فرق شاسع بين النشاطات الصفية وغير الصفية، وكلاهما داخل تحت المنهج.

٣. وبالتالي فإن إجراء المنهج لا يكون مقصورا داخل الفصل، بل قد يكون خارجه حسب الظروف والأهداف.

٤. إن الغرض الأسمى من التربية لا ينحصر على إلقاء المواد الدراسية والمعارف فقط، بل لتكوين شخصية التلاميذ وإعدادهم لمواجهة الحياة بجميع إيجابياتها وسلبياتها.

و قد درس اللغة العربية في هذا المعهد بوصفها مادة أساسية لجميع الطلاب، وبذلك تحتل مكان الصدارة في خطة الدراسة والتعليم، ويبدو هذا واضحا في عدد

<sup>٤٩</sup> الهام الدين تعليم اللغة العربية للتطبيق بمعهد الإيمان نموذجاً (دورة ، الجزء العاشر، مايو ٢٠١٨ )، ص٦٠-٧٠.

المقررات الدراسية أو الساعات المخصصة لتعليم اللغة العربية. هذا بالإضافة إلى استخدام العربية لغة التدريس في العلوم العربية والدينية، بدءاً من الفصل الدراسي الثاني في الصف الأول.

وأما أهداف تعليم اللغة العربية في هذا المعهد تشمل على الأهداف المؤشرات والسلوكية، فالأهداف المؤشرات:

١. تزويد الدارسين بالمهارات اللغوية الأساسية التي تمكنه من ممارسة اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها أهلها العرب.
٢. الوصول بالدارسين إلى مستوى الإتقان اللغوي الذي يستطيع به أن يفهم اللغة عندما يستمع إليها، وأن ينطقها نطقاً صحيحاً، وأن يفهم بها التراث الحضاري العربي والإسلامي، وأن يكتبها بدقة وطريقة.
٣. أن تكون اللغة العربية وسيلة للفهم الصحيح لتعاليم الإسلام والثقافة العربية والإسلامية، وتزويدهم بالقيم والاتجاهات والمفاهيم الصحيحة للإسلام.
٤. تزويد الدارسين بالمهارات والخبرات التي تمكنهم من استخدام اللغة العربية في مجالات الحياة المختلفة والتي تتطلب استخدامها كلغة للاتصال بالناطقين بالعربية.

والأهداف السلوكية:

١. الوقوف على الأحوال الاجتماعية لأهل اللغة، وعلى طبيعة البلاد التي يعيشون فيها.
٢. معرفة مختارات أدبية.
٣. تنمية ملكة الملاحظة، وتربية قوة الإدراك الكلي لما تستلزمه من المقارنة، ثم الحكم بالتشابه أو التضاد.
٤. تربية قوة الاستدلال والتعليل.
٥. الاعتماد على التدريبات.

وأما بالنسبة إلى الأسس في تعليم اللغة العربية فاتباع المعهد في سبيل تحقيق أغراض تعليم العربية أساسا تالية :

١. يجب البدء بتعليم اللغة شفهيًا.
٢. يجب أن يقرن الإسم بالمسمى مباشرة.
٣. يجب أن تكون العبارات لا الألفاظ هي المحور الذي يدور عليه الدرس.
٤. التدريبات.

وأما بالنسبة إلى الطريقة في تعليم اللغة العربية، فيستخدم المعهد الطريقة الحديثة التي تنبثق من الطريقة المباشرة، وذلك لأن هذه الطريقة تطابق وطبيعة اللغة حيث أنها عبارة عن أصوات لغوية مسموعة بعد النطق وتعتمد هذه الطريقة على وضع الدارسين داخل حمام اللغة بالإكثار من التمرينات والتدريبات في الاستماع، والمحاكاة، والاتصال حتى يستطيع أن ينطق باللغة العربية أوتوماتيكيا.

## ٢. الدراسات الإضافية الموسعة

(تنمية الكفاءة في ثلاث لغات العربية والإنجليزية والإندونيسية التعلم الموجه في كل مساء، دراسة كتب التراث الإسلامي، الخطابة بثلاث لغات الأحجية المناقشة، الندوة، خطبة الجمعة، ومطالعة الكتب).

## ب. البرامج اللاصفية

تعقد البرامج خارج الفصول الدراسية ويقوم بتنفيذها المسؤولون في منظمة الطلبة تحت إشراف المدرسين وبعض الطلبة في الفصول المتقدمة، وقد ذكر الأستاذ إلهام الدين فيما يتعلق بأنواع أنشطة تعليم اللغة العربية اللاصفية للطلبة السنة الخامسة في معهد الإيمان وهو رجال هيئة إشراف اللغة المركزي، حيث قال: "إن أنشطة تعليم اللغة العربية اللاصفية أنواع، ولأن الطلبة السنة الخامسة هم المسؤولون الرئيسي لهذه الأنشطة إذ ليس هناك النشاط إلا فيه الطلبة السنة الخامسة كمديره، ومن هذه الأنشطة التي قام بإشرافها رجال هيئة إشراف اللغة المركزي هي: إلقاء المفردات النشاط في يوم الثلاثاء والجمعة (المحادثة)،

محكمة اللغة تشجيع اللغة، النادي اللغوي، شهر اللغة المعرض اللغوي، مشاهدة فيلم العربية والإنجليزية، نشر المقالة، الإعلام بالعربية والإنجليزية.<sup>٥٠</sup>

فعرفنا من خلال الكلام السابق أن أنشطة اللغوية اللاصفية للطلبة في معهد الإيمان أنواع، منها:

١. إلقاء المفردات
٢. النشاط في يوم الثلاثاء والجمعة (المحادثة)
٣. محكمة اللغة
٤. تشجيع اللغة
٥. النادي اللغوي
٦. شهر اللغة
٧. المعرض اللغوي
٨. مشاهدة فيلم العربية والإنجليزية
٩. النشر المقالة

وهذه الأنشطة يناسب مع رأي محمود إبراهيم محمد علي بأن النشاط المدرسي اللغوي اللاصفي عبارة عن مجموعة من الألوان المتنوعة من المحادثة والاستماع والقراءة والكتابة التي يمارسها الطالب خارج غرفة الدراسة، برغبة من الطالب نفسه ، وتكون هذه الممارسة منظمة تنظيماً خالياً من القيود المفروضة عليه في الحصص المدرسية.<sup>٥١</sup> فإن تلك الأنشطة تتكون من المحادثة والاستماع والقراءة والكتابة التي يمارسها الطالب خارج غرفة الدراسة، وهذه الأنشطة كلها منظمة خارج حصص المدرسة لأنها تعقد خارج الفصل إما صباحاً قبل دخول الفصل أو مساءً بعد الخروج من الفصل.

<sup>٥٠</sup> الهام الدين، مقابلة. (فونوروغو، ٢٠ مارس ٢٠٢٤)

<sup>٥١</sup> محمد إبراهيم محمد علي، النشاط المدرسي أهدافه ووسائله ومواقفه، ص. ٢-٣

وقد ذكر أيضا الأستاذ إقبال فكري فيما يتعلق بأنواع أنشطة تعليم اللغة العربية اللاصفية للطلبة السنة الخامسة في معهد الإيمان وهو رجال كلية المعلمين الإسلامية، حيث قال: "الأنشطة اللاصفية التي قام بإشرافها رجال كلية المعلمين الإسلامية هي: فتح الكتب، فتح المعجم الإنشاء والتمرينات"<sup>٥٢</sup>. تعرفنا من خلال الكلام السابق أن هناك الأنشطة اللاصفية الأخرى لتعليم اللغة العربية للطلبة السنة الخامسة في معهد الإيمان، وهي:

١. فتح الكتب

٢. فتح المعجم

٣. الإنشاء والتمرينات

وهذه الأنشطة يناسب مع ما قد وصف بيج وتوماس (Page & Thomas) عن النشاط غير الصفّي بأنها نشاطات تجرى خارج الصف ولكنها تتكامل مع المنهج المدرسي وتتأثر به وتتأثر فيه. والواقع أن هذه الأنشطة تجرى خارج الصف ولكن لها علاقة مع المنهج المدرسي، وهذه يظهر من أن بعض الأنشطة تنفذ تحت إشراف رجال كلية المعلمين الإسلامية وهو أيضا الذي ينظف عملية التعليم المنهجي داخل الفصل. وذكر الأخ ريزا كرنياوان وهو مسؤول قسم التعليم المنظمة طلبة معهد الإيمان، حيث قال: "أن هناك النشاط اللغوي اللاصفّي الذي قام بإدارته مسؤول قسم تعليم المنظمة طلبة معهد الإيمان وهما الخطابة المنبرية والدرس الإضافي"<sup>٥٣</sup>. فتعرف من خلال هذا الكلام أن هناك أيضا نوع آخر من النشاط اللغوي اللاصفّي يعني:

أ. الخطابة المنبرية

ب. الدرس الإضافي

<sup>٥٢</sup> إقبال فكري، مقابلة، (فونوروغو، ٢٠ مارس ٢٠٢٤)

<sup>٥٣</sup> ريزا كرنياوان، (فونوروغو، ٢٠ مارس ٢٠٢٤)

## المبحث الثاني: تحليل البيانات

### ١. مبدأ التعلم

هو نتاج ما وراء الوعي، وهو كثير الشبه بعملية تعليم الأطفال لغتهم الأولى والتي تتطلب تفاعلاً ذا مغزى باللغة الأم بالتخاطب المناسب طبيعياً، حيث يركز المتكلمون على التواصل لا على شكل النطق.

#### ١. إستعمال اللغة العربية كالة الاتصال في أيامهم.

إستعمال اللغة العربية كالة الاتصال في أيامهم أكثر من الطلاب الإيمان يستعملون ويستخدمون اللغة العربية كالة الاتصال في أيامهم في جميع أنشطة الطلبة اللغوية اللاصفية، هم يتكلمون باللغة العربية خارج غرفة الدراسة.

#### ٢. لا يهتم كثيراً إلى القواعد اللغة

في عمليه تعليم اللغة العربية في الأنشطة اللاصفية اللا رسمية لم يهتمون عن القواعد اللغة أكثر، أنهم لم يعرفون حقائق اللغة العربية، إما من جهة القواعد أو التراكم لأن الطلاب هذا المعهد لم يتعلمون كثيراً عن القاعدة اللغة العربية إلا في غرفة الدراسية أهم الأمور عندهم هي التكلم باللغة العربية التي يفهم المتكلم والمستمع بيهنم.

#### ٣. اصلاح اللغة مباشرة إذا هناك الأخطاء في استخدام اللغة.

للصف الأول هم لم يشعرون بإصلاح اللغة لديهم، لأن النظام في الإيمان لم يعطى للطلاب الجدد قبل سنة أسهور الواجبة في التكلم باللغة العربية. ولكن طلاب الجدد يسمعون طلاب الصف الثاني وأعلى ذلك في التكلم باللغة العربية في محادثتهم اليومية وتجربتها في محادثتهم اليومية. ولكن قام المدرس والمدير بإصلاح اللغة مباشرة إذا وجد الخطأ عند نطق الطلاب الجدد حتى لا يقعون في خطأ مرة العديدة.

#### ٤. تكتسب الطلاب اللغة الأجنبية بغير واعي (وقائع اللا شعورية).

الطلاب معهد الإيمان يتناولون اللغة باللاشعورية. الدليل يعني كثير من الطلاب في تلايمان من صف الأول إلى صف الرابع يحفظون المفردات والجمل للحادثة باللغة العربية كل صباح في عملية إلقاء المفردات أمام الحجرة وكل يوم الثلاثاء والجمعة أمام قاعة الاجتماعات، بجانب قراءة الكتب الدراسة هم يسمعون المدرس وأعضاء الفصل المتقدم من السنة السادسة يتكلمون اللغة العربية، وكذلك الطلاب يقرأون المفردات والجمل للحادثة التي معلق على الجدار والأبواب، حتى الطلاب يقرأون ويحفظون باللاشعورية.

٥. إستعمال اللغة المكتسبة ليس بالتطبيق كلها.

خصوصا للفصل الأول في الإيمان يستعملون بعض الكلمة والجمل المكتسبة في المحادثة اليومية بينهم ولكن مازال ليس كلها لتحديد في حفظ كل المفردات التي تلقوها إلا لطلاب القداماء أنهم يستعملون كل الكلمة والجمل المكتسبة في محادثة اليومية بينهم، لأن لديهم المعلومات من اللغة العربية أكثر بنسبة أعضاء الفصل الأول في التعليم اللغة العربية.

٢. مبدأ الترتيب الطبيعي

تعليم اللغة العربية يصيل كترتيبه

١. يتعلم الطلاب كثيرا من المفردات اليومية والجديدة والقواعد.

للطلاب معهد الإيمان كلهم يتناولون المفردات الجديدة قبل بدأ بالشرح الدرس في كل حصص في فصولهم أو في دراستهم وهم كذلك يتعلمون القواعد اللغوية في الفصل بمراقبة المدرس، وهذا القواعد اللغوية أكثر استخداما لكتابة الإنشاء أو القراءة وفهم الكتب. إذا الطلاب معهد الإيمان لا يتناولون هذه القواعد اللغوية بطريقة التعليم أو باللاشعورية، بل الطلاب يتناولون القصد في الفصل مع أستاذهم.

٢. يبدأ الطلاب في تكلم اللغة العربية باستعمال كلمة اليومية السهلة.

الهدف من الأهداف الموجودة في معهد هي جعل الطلاب يتكلمون ويتعلمون اللغة العربية بالسهولة. ولذلك وضع منهج معهد الإيمان تركيز إهتمامه في تعليم المحادثة إلى طلابهم بنسبة التركيز إلى تناول القواعد ولكن في فصل الطلاب يهتمون كثيرا إلى تعليم القواعد بنسبة ان يتكلم ثم بعد ذلك يطابقون في كلمة اليومية السهلة.

٣. تدريجيا في عناية تعليم اللغة العربية من استعمال كلمة إلى جملة عند عملية الإتصال (اليومية)

وتدرس للمناهج الدراسية في معهد الموجهة إلى إتقان عن المهارات الكلام فلذلك في تعليم اللغة بدء من أسهل وأكثر على نطاق واسع فيما يتعلق باللغات التي تحدث كل يوم. كما انه يبدأ من إدخال تعريف أسماء بدلا من أن تعرف أفعال. ثم بعد لك عمل التطبيق من كلمة السهلة إلى وضع في جملة المقصودة.

٣. مبدأ المراقبة

في طلاقنا على إنجاز اللغة الأجنبية مدينون إلى ما اكتسبناه وليس إلى ما تعلمناه. إن التعلم موجود كموجه أو مرشد ونلقن النطق عن طريق مقدرتنا المكتسبة، ثم تعود إلى قوانين الإدراك فيما بعد، وتستعمل الإدراك التصحيح المخرجات من النظام المكتسب.

١. الكثير من الوقت لتصحيح اللغة.

الطلاب الصف الأول يتكلمون مثل ما تكلم مدرسههم وأخوهم في الفصل الأعلى. ولهذا الفصل الطلاب لم يفكرون عن الاصلاح لغتهم المكتسبة، لأنهم لم يفهمون كثيرا بالقواعد اللغوية. والهدف لهذا الفصل هي القدرة والكفاءة في التكلم اللغة العربية، خصوصا اللغة العربية للمحادثة. ولكن اللغة المستخدمة في معهد هي اللغة الرسمية، استخدمها بلدان العرب عموما لا يستخدمون اللغة العربية العامية. إذا الطلاب في معهد الإيمان يكتسبون اللغة الرسمية الصحيحة للمحادثة اليومية، ولا يحتاج كثيرا إلى إصلاح اللغة المكتسبة بل عندهم الوقت المكافئة

لتصحيح الأخطاء حول القواعد اللغوية فقط في الفصل عند تدريس علم النحو و علوم اللغة العربية غيرهم.

## ٢. تعليم القواعد اللغة في الفصل (مهارة الكتابة)

كفاءة اللغوية الطلاب معهد الإيمان في الكلام يأتي بعد التعليم الطلاب يتكلمون مثل ما سمعوا كل يوم. أو أن الطلاب في معهد الإيمان يقدرون في التكلم باللاشعورية بجانب قراءة الكتب للمحادثة. وأما المهارة الكتابة أن الطلاب المعهد يتعلمون في الفصل لأن هذه المهارة لها الطريقة خاصة، ولا يستطيع تعليم هذه المهارة إلا بعد التعليم.

## ٣. أن المتكلم يعرفون عن القواعد اللغة المستعملة

قطبعا هناك الأخطاء في القواعد والتركيب الجملة المستخدمة عند التعليم اللغة الأجنبية والطلاب يحتاج إلى الاصلاح من الآخرين، إما من المدرس أم من زملائهم الآخرين، ولذلك الطلاب يحتاجون إلى الاصلاح تعليم بالتكرار، كي يكون اللغة المكتسبة صحيحة وممتازة. وطلاب في معهد الإيمان عند كتابته اللغة العربية يعرفون حقائق تلك اللغة المستعملة، إما من جهة القواعد أو التراكيب لأن الطلاب يتعلمون كثيرا عن القاعدة اللغة العربية في غرفة الدراسية. أهم الأمور عندهم في فهم القواعد اللغة المستعملة هي كتابة باللغة العربية التي يفهم القارئ بيهم.

## ٤. يهتم كثيرا بالتعليم اللغة.

في معهد الإيمان هناك بعض الأنشطة اللغوية، كمثل الخطابة والمحاضرة والمجادلة والحكاية عن النفس الأهداف من هذه الأنشطة الموجودة هي التدريب في كفاءة اللغة الطلاب في التكلم أو في مهارة الكلام بل كل ذلك يحتاجون إلى إصلاح التركيب النحوية. لذلك عن تعليم اللغة له مكانا مهمة في استخدام اللغة بدلا من أن يهتم اللغة المكتسبة فحسب. وهذا التعليم في الفصل على طريق كتابة الإنشاء العربي وغير ذلك.

## ٤. مبدأ الإدخال

أن تكون ذات معنى وملائمة لحاجات التلاميذ ليصار إلى فهمها وإدراكها.

#### ١. يهتم كثيرا إلى كفاءة الطلاب في الإستماع والقراءة

الطلاب في معهد الإيمان لهم كفاءة اللغوية يعني اللغة العربية. وظهرت هذه الكفاءة ليس إلا من مجرد القراءة فحسب، بل تؤثر كذلك الكتابة والقراءة نوعين مهمتان في تعليم اللغة الأجنبية الطلاب يدرّبون الكتابة كثيرا باللغة العربية، وكذلك يقرءون الكتب باللغة العربية مرارا بل خصوصا تعليم اللغة احتاج الطلاب إلى كفاءة الاستماع الكلام جيدة لأنهم يتكلمون بما سمعوه من المدرس أو غيرهم، ولو كان الطلاب لا يحفظون كل ما يكتبون وقرءون، بل هناك الأثر في أذهانهم من القواعد والتركب، وهذا ما يقال بالمؤشرات اللاشعورية.

#### ٢. تأثير الكلام باللغة العربية

المدرس في معهد الإيمان يتكلمون اللغة العربية في الفصل وخارج الفصل كي يكون الطلاب يسمعون اللغة العربية دائما، حتى يأتي إلى الطلاب أثر في أذهانهم ويتذكرون اللغة العربية التي سمعوا من المدرس والمدرسة والطلاب في معهد الإيمان يحاول أنفسهم على التكلم باللغة العربية حسب مقدارهم، هذه العمليات لربط الكلمة والجمل التي سمعوا وحفظوا الطلاب.

#### ٣. زيادة المعلومات من علم اللغة

الأهداف الموجودة في هذه معهد الإيمان يعني جعل للطلاب لها الكفاءة اللغوية خصوصا الكفاءة في مهارة الكلام. وأما المعلومات حول ما تتعلق بعلم اللغة هي الأمر خاصة يرتكزون المدرس في معهد الإيمان جعل كفاءة الطلاب في الكلام عند أنشطة اللاصفية، وفي علم اللغة وغيرها عند أنشطة الصفية.

#### ٤. وجود الناطق الأصلي

يكون الناطق الأصلي أمر مهم في تعلم اللغة الغير الناطقين بها، لأن الناطق الأصلي تكون المثال أو المرجع المعرفة حقائق اللغة العربية الأصلية جانب معرفة حقائق اللغة العربية الأصلية، أن الناطق الأصلي يتكلم باللهجات والألفاظ

الصحيحة، تختلف بالناطق الإندونيسي. وأما في معهد الإيمان لم يوجد الناطق الأصلي من العرب المدرس والمدرسة كلها من الإندونيسية، ولو كان ينطقون العربية بل لهجتهم لم يشبه تماما بلهجة العرب.

##### ٥. التركيز في التعليم اللغة

الجميع دور اللغة لا بد لهم المناهج الدراسية والكتب المستخدمة التعليم اللغة، كذلك معهد الإيمان وهذه معهد الإيمان المناهج في التعليم، وفيه الكتب المستخدمة في تعليم اللغة العربية هذا الدليل بأن معهد الإيمان تركز في تعليم اللغة العربية، ولو كان فيها تعليم اللغة بجانب التعليم ويؤثر كثيرا في كفاءة الطلاب في الكلام باللغة العربية.

##### ٥. مبدأ تصفية العاطفية

لا بد في أذهان الطلاب الدوافع في تعلم اللغة الأجنبية

##### ١. فتح القلوب لنيل التداخل اللغة

جاء الطلاب إلى هذه المعهد الإيمان بالأهداف متنوعة ولكنهم يريدون أن يتعلموا اللغة العربية. ويحولوا أنفسهم ويجهدوا بكل جهد كي يستطيعوا التكلم باللغة العربية الصحيحة. وفتح الطلاب قلوبهم لنيل تداخل اللغة العربية.

##### ٢. ظهور التعليم في حالة الفصل

أن المدرس في معهد الإيمان يستخدمون اللغة العربية كل يوم، إما في الفصل عند التعليم أم خارج الفصل عند الراحة. ويسمع الطلاب دائما كلام المدرس والمدير، حتى يآثر في أذهانهم. وهذه المؤشرات تسمى بالتعليم اللغة بالاشعورية. وظهرت هذه المؤشرات في حالة الفصل وخارجه.

## المبحث الثالث : مناقشة البحث

في هذا المبحث قام الباحث بمناقشة نتائج الدراسة التي حصل عليها من تحليل البيانات عن تعليم اللغة العربية كاللغة الأجنبية لدى طلاب معهد الإيمان للتربية الإسلامية الحديثة في الأنشطة اللغوية الصفية والأنشطة اللغوية اللاصفية. حلل الباحث البيانات بمبادئ ستيفان كراسين التي فيها مبدأ التعلم تم مبدأ الترتيب الطبيعي وأخيراً، مبدأ الإدخال مبدأ المراقبة مبدأ تصفية العاطفية.

### ١. تحليل بالمبادئ لأنشطة اللغوية اللاصفية.

#### ١. مبدأ التعليم

في معهد الإيمان وقعت جميع المؤشرات في هذه المبدأ التعلم المؤشرات التي وقعت في معهد الإيمان للأنشطة اللاصفية هي: تكون اللغة العربية آلة الإتصال في كل أيامهم، لا يهتم كثير إلى القواعد اللغة، اصلاح اللغة مباشرة إذا هناك الأخطاء في استخدام اللغة، تكتسب الطلاب اللغة الثانية بغير واع (وقائع اللاشعورية)، وأخيراً إستعمال اللغة المكتسبة ليس بالتطبيق كلها.

#### ٢. مبدأ الترتيب الطبيعي

وقعت كل المؤشرات في هذه مبدأ الترتيب الطبيعي، المؤشرات التي وقعت في معهد الإيمان للأنشطة اللاصفية هي: التركيز با محادثة ليس في تناول القواعد يتعلم الطلاب كثير من المفردات اليومية يبدأ الطلاب في تكلم اللغة العربية باستعمال كلمة اليومية السهلة، و تدريجياً في عماية تعليم اللغة العربية (من استعمال كلمة إلى جملة عند عملية الإتصال اليومية). P O N O R O G O

#### ٣. مبدأ المراقبة

وقعت بعض المؤشرات في هذه المبدأ المراقبة المؤشرات التي وقعت في معهد الإيمان للأنشطة اللاصفية هي: تعليم القواعد اللغة في الفصل

مهارة الكتابة، ويهتم كثير إلى تعليم اللغة، وأما المؤشرات التي لا تقع في معهد الإيمان للأنشطة اللاصفية هي: الكثير من الوقت لاصلاح اللغة وكذلك أن المتكلم يعرفون عن القواعد اللغة المستعملة.

#### ٤. مبدأ الإدخال

وقعت بعض المؤشرات في هذه مبدأ الإدخال المؤشرات التي وقعت في معهد الإيمان للأنشطة اللاصفية هي: يهتم كثير إلى كفاءة الطلاب في الإستماع والقراءة، تأثير الكلام باللغة العربية، والتركيز في التعليم اللغة وأما المؤشرات التي لا تقع في معهد الإيمان للأنشطة اللاصفية هي: زيادة المعلومات من علم اللغة، ووجود الناطق الأصلي.

#### ٥. مبدأ تصفية العاطفية

وقعت كل المؤشرات في هذه مبدأ تصفية العاطفية، المؤشرات التي وقعت في معهد الإيمان للأنشطة اللاصفية هي: فتح القلوب النيل التداخل اللغة (يتعلق بالدوافع الطلاب)، ظهور التعليم اللغة في حالة الفصل. يكتسبون كثيرا الطلاب في هذه أنشطة اللغوية اللاصفية اللارسمية لطلاب معهد الإيمان من اللغة العربية لأن الطلاب في هذا معهد يتناولون كثيرا دروس اللغة العربية في الفصل ويسمعون كثيرا الكلام باللغة العربية من المدرس كل يوم في الفصل وخارج الفصل حتى يآثر هذه اللغة العربية في أذهانهم وحيالهم. والدليل من هذا يعني أن الطلاب في هذا المعهد يتكلمون اللغة العربية أكثر وأحسن وأجيد بنسبة الطلاب الذين درسوا اللغة العربية من طريق فهم القواعد والتراكب أولا ثم تطبيق.

## الباب الخامس

### الخاتمة

#### ﴿ملخص نتائج البحث﴾

يعتبر تعليم في اللغة الهدف والتقاطها مثل الأطفال عند تعلمهم اللغة الأولى دون إنتباه و التعليم اللغة أنها العملية اللاشعورية التي تتم عن غير قصد من الإنسان والتي تنمي عنده مهارات والكفاءة اللغوية. بحث الباحث أنشطتين اللغوية للطلاب معهد الإيمان عن ما يتعلق بالتعليم اللغة العربية في معهد الإيمان يعنى الأنشطة اللغوية العربية الصفية وأنشطة اللغوية العربية اللاصفية

من مبدأ التعلم العملية التحقيقية لأنشطة اللغوية الصفية: اصلاح اللغة مباشرة إذا هناك الأخطاء في استخدام اللغة، واستعمال اللغة المكتسبة ليس بالتطبيق كلها. ولا توجد هذه العملية اللغة العربية آلة الإتصال في كل أيامهم، ولا يهتم كثير إلى القواعد اللغة، وتكتسب الطلاب اللغة الأجنبية بغير واعي (وقائع اللاشعورية). وأما الأنشطة اللاصفية: تكون اللغة العربية آلة الإتصال في كل أيامهم، لا يهتم كثير إلى القواعد اللغة، اصلاح اللغة مباشرة إذا هناك الأخطاء في استخدام اللغة، تكتسب الطلاب اللغة الأجنبية بغير واعي (وقائع اللاشعورية)، واستعمال اللغة المكتسبة ليس بالتطبيق كلها

من مبدأ الترتيب الطبيعي لأنشطة اللغوية الصفية يتعلم الطلاب كثير من المفردات اليومية، وتدرجيا في عماية تعليم اللغة العربية (من استعمال كلمة إلى جملة عند عملية الإتصال اليومية). ولا يوجد هذه المؤشرة يبدأ الطلاب في تكلم اللغة العربية باستعمال كلمة اليومية السهلة وأما لأنشطة اللاصفية يتعلم الطلاب كثير من المفردات اليومية، يبدأ الطلاب في تكلم اللغة العربية باستعمال كلمة اليومية السهلة، وتدرجيا في عماية تعليم اللغة العربية من استعمال كلمة إلى جملة عند عملية الإتصال اليومية.

من مبدأ المراقبة الأنشطة اللغوية الصفية الكثير من الوقت لتصحيح اللغة، تعليم القواعد اللغة في الفصل (مهارة الكتابة)، وقع مهارة الكلام بعد التعليم اللغة العربية وأما مهارة الكتابة بالتعليم في الفصل ولا يوجد هذه المؤشرة: يهتم كثير إلى تعليم اللغة. وأما الأنشطة اللاصفية: تعليم القواعد اللغة في الفصل (مهارة الكتابة)، يهتم كثير إلى تعليم اللغة ولا يوجد هذه المؤشرة: الكثير من الوقت لاصلاح اللغة وأن المتكلم يعرفون عن القواعد اللغة المستعملة

من مبدأ الإدخال الأنشطة اللغوية الصفية يهتم كثير إلى كفاءة الطلاب في الإستماع والقراءة، زيادة المعلومات من علم اللغة، ولا يوجد هذه مؤشرة: تأثير الكلام باللغة العربية، وجود الناطق الأصلي، والتركيز في التعليم اللغة. وأما الأنشطة اللاصفية يهتم كثير إلى كفاءة الطلاب في الإستماع والقراءة، تأثير الكلام تأثير الكلام باللغة العربية والتركيز في التعليم اللغة يوجد هذه المؤشرة زيادة المعلومات من علم اللغة ووجود الناطق الأصلي.

من مبدأ تصفية العاطفي الأنشطة اللغوية الصفية فتح القلوب لنيل التداخل اللغة يتعلق بالدوافع الطلاب، وظهور التعليم اللغة في حالة الفصل. وأما لأنشطة اللاصفية: فتح القلوب لنيل التداخل اللغة يتعلق بالدوافع الطلاب)، وظهور التعليم اللغة في حالة الفصل.

## ﴿ب﴾ التوصيات والمقترحات

ولاشك في أن تعليم اللغة له دور ما يؤثر في التعليم اللغة العربية حتى يستولي علي الكفاءة اللغوية فمن هذا المنطلق، قدمت الباحثة هذه التوصيات:

أ. للمهتمين في الدراسة اللغوية خصوصا في تعليم اللغة ، أن يرغبوا في قراءة الكتب المتعلقة بالتعليم اللغة حتى يزيدوا المعلومات.

ب. وعلى الباحث الآتي، أن يقيم بالباحث أكثر وأكمل مما قد حصله الباحث الآن.

قدم الباحث هذه المقترحات:

يمكن للمعلمين في تعليم اللغة العربية تقديم في التعليم اللغة العربية للطلاب الذين يبدؤون من البسيطة (لا يعرف اللغة العربية بتاتا). وأن يبدأ المعلمين في تعليم اللغة العربية بتقديم المواد السهلة على المواد الصعبة عند الطلاب ليسهل على الطلاب فهم المواد من المعلم.



## قائمة المراجع

### أ. المراجع العربية

وهو عالم لغوي امريكى, مؤسس المدأ التولية والتحويلية في اللغة, كان أفرام نعوم تشو مسكى يولد في ولادة فيلا ديلفيا في الو لايات المتحدة الأمريكية في ٧-١٢-١٩٢٨.

عبد الوحيد وافي, اللغة والمجتمع (القاهر: در النهضة المصرية, ص: ٥٦  
على احمد مذكور, رشدي أحمد طعيمة, المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين  
بلغات أخرى (مصر: دار الفكر العربي, ٢٠١٠) و ص. ٣٣٠  
جماعة سيد يوسف, سيكو لوجية اللغة و المرض العقلي (الكويات: مكتب حاتم  
الطائي, ١٩٩٩), ص. ٨٦.

عبد المجيد سيد أحمد منصور, علم اللغة النفس (القاهرة: دار لفكري العربي, ١٩٨٠),  
ص. ٦.

جاسم على جاسم, علم اللغة النفسي في التراث العربي, المجلة الجامعة الإسلامية, ص.  
١٥٤

معروف باسم سكينر (١٩٠٤ - ١٩٩٠) هو طبيب نفسي في ولايات المتحدة الأمريكية  
وتلقي تعليمه في مجال اللغة الإنجليزية في كلية ها ملتون, بعد عدة سنوات, في  
عام ١٩٣٦.

عالم لغوي سوسر, من كبار علماء الألسنة, درس في ليزيخ وكانت أطروحته عن الإستعمال  
الضاف إليه المطلق في السنسكر يتيه. في بارس وجنيفو, ١٩٠٧ - ١٩١١.  
مشيرة للاهتمام والمناقسة, هناك صورة مختلفة عند جمهور أهل اللغة مسألة القواعد اللغة  
به, ص. P O N O R O G O

رجاء وحيد دويد ري, البحث العلمى أساسية النظرية و ممارسة العلمية (بيروت: دار  
الفكر المعاصر, ٢٠٠٠), ص. ١٢٧.

- رجاء وحيد دويد ري, البحث العلمى أساسية النظرية و ممارسة العلمية (بيروت : دار الفكر المعاصر, ٢٠٠٠), ص.٣١٨.
- عبد الباسط حسن, أصول البحث الاجتماعي (القاهرة : مكتب وهبة للطباعة والنشر, ١٩٧٢), ص.٤٤٨.
- الهام الدين تعليم اللغة العربية للنطقين بمعهد الإيمان نموذجاً (دورة , الجزء العاشر, مايو ٢٠١٨), ص.٦-٧.
- محمد إبراهيم محمد علي, النشاط المدرسي أهدافه ووسائله ومواقفه, ص. ٢-٣.



## ب. المراجع الأندونيسية

- HR. Ath-Thabari dalam *al-Mu'jam al-Awasth* VI/58. Syaikh al-Albani menyatakan hasan dalam *ash-Shahihah* no. 426.
- Amir Syuhada, "Peranan Bahasa Dalam Perkembangan Filsafat" dalam *At-ta'dib Jurnal Kependidikan, volume Nomer 1 (Safar, 140)*, hlm.103.
- Gorsy Kerraf, *Komposisi (Flores: Nusa Indah, 1997)*, hlm.1.
- Stephen krashen, *principle and practice in language asquisition (university of southem california: pergamon press inc.1982, hlm.2*
- (*Tabularasa هذه المبدأ مشهور يقول*) soenjono dardjowirdjojo, *psikolinguistik pengantar pemahaman manusia, edisi kedua (jakarta: yayasan obor indonesia, 2005.*
- Ahamad fuad efendi, *metodelogi pengajaran bahasa arab (malang: misykat, 2005)*, hlm. 205.
- Abdul chaer, *psikolinguistik kajian teoritik, cetakan kedua (jakarta: rineka cipta, 2009)*, hlm. 167.
- Rohmani nur indah dan abdurrahman, *psikolinguistik konsep dan isu umum (malang: uin press, 2008)*, hlm. 80.
- Rohmani nur dan abdurrahman, *psikolinguistik* hlm. 83.
- Abdul chaer, *psikolinguistik* hlm. 168-178.
- Ahmad fuad efendi, *metodelogi pengajaran bahasa arab (malang : misykat, 2005)*, hlm. 205.
- H.m. arifin, *kapita selekta pendidikan (islam dan umum) (jakarta : bumi aksara, 1995)*, hlm. 28.
- Aslinda dan lany syafyahya, *pengantar psikolinguistik, cetakan kedua (bandung : PT. refika aditama, 2010)*, hlm. 92.
- Arnold toynbee, *sejarah umat manusia : uraian analisis kronologis, naratif dan kompratif, agung prihantoro dkk, (yogyakarta : pustaka pelajar, 2006)*, hlm. 32.
- Abdul chaer, *psikolinguistik kajian teoritik, (jakarta : rineka cipta, 2009)*, hlm. 5.
- Rohmani nur indah, abdurrahman, *psikolinguistik konsep dan isu umum, (malang : uin press, 2008)*, hlm.14.
- Samsunuwiyati mar'at, *psikolinguistik : suatu pengantar (bandung : pt. refika aditama, 2005)*, hlm. 95.
- Rohmani nur indah, abdurrahman, *psikolinguistik konsep dan isu umum, (malang : uin press, 2008)*, hlm.69-70.
- Donald m. borchert skiner, *verbal behavior (new york : appleton century crofts inc,1957)*, hlm.14.
- Muriel saville-troke, *introducing second language asquisition (cambridge : cambridge uneverity press, 2005)*, hlm.2-3.
- Rod ellis, *second language acquisition (englan : oxford unuversity press, 1997)*, hlm.3.
- Ahmad fuad effendy, *metodelogi pengajaran bahasa arab (malang : misykat, 2005)*, hlm. 165.
- Ahmad fuad effendy, *metodelogi pengajaran bahasa arab (malang : misykat, 2005)*, hlm. 166.

Stephen krashen, *principle and practice in language asquisition (university of southem california: pergamon press inc.1982, hlm.10.*

Stephen krashen, *principle of second language asquisition*, hlm.10-11.

Moleong ,metode kualitatif ,cet-7,(bandung : pt : remaja rosdakarya, 2007), hlm. 6.

Winarno surahman, dasar dan teknik reseach pengantar metodologi ilmiah (bandung : tarsito, 1978), hlm. 123.

David nunan, *research methodhs in language learning ( cabriadge university press, 2008)*, hlm. 149.

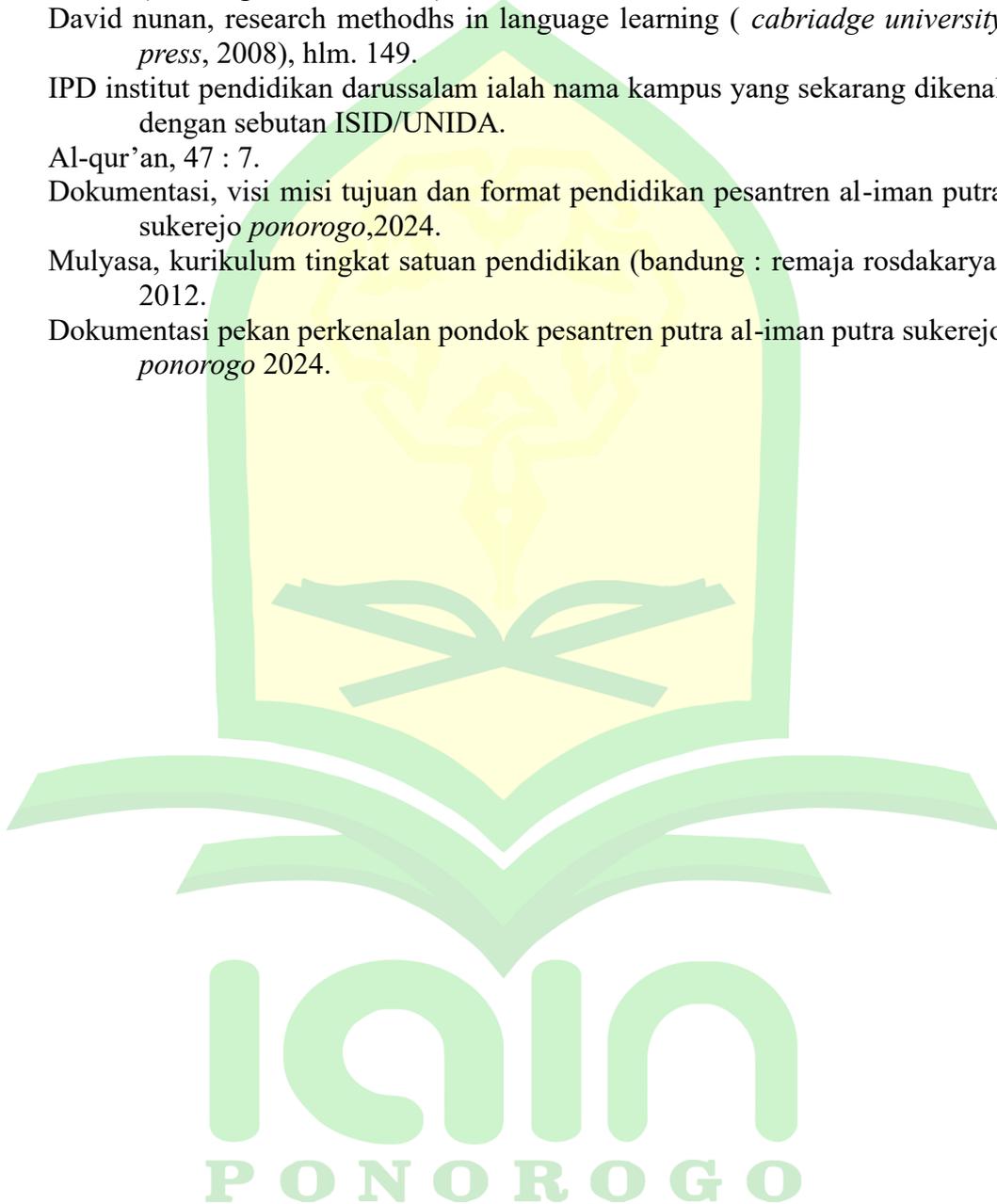
IPD institut pendidikan darussalam ialah nama kampus yang sekarang dikenal dengan sebutan ISID/UNIDA.

Al-qur'an, 47 : 7.

Dokumentasi, visi misi tujuan dan format pendidikan pesantren al-iman putra sukerejo *ponorogo*,2024.

Mulyasa, *kurikulum tingkat satuan pendidikan* (bandung : remaja rosdakarya, 2012).

Dokumentasi pekan perkenalan pondok pesantren putra al-iman putra sukerejo *ponorogo* 2024.



## الملاحق

### نص المقابلة و الوثائق

#### الملحق ١

اسم المخبر	: محمد ريجا كرنيون (قسم التعليم)
التاريخ	: ٢٠ مارس ٢٠٢٤
الساعة	: 12.00-14.00 WIB
المكان	: مكتب التدرس
العنوان	: أنشطة اللغة العربية (الخطب العربية ودروس بعد الظهر)

الترميز	مادة المقابلة
الباحث	ما هي أنشطة اللغة العربية لطلاب معهد الإيمان الحديثة ؟
المخبر	الأنشطة اللامنهجية في هذا المعهد عديدة ومتنوعة، يبلغون الأنشطة اللغوية اللامنهجية تحت إدارة قسم التدريس هي: ١. ممارسة الكلام ٢. دروس إضافية (دروس بعد الظهر)
الباحث	هل يمكنك شرح أنشطة الكلام باللغة العربية لطلاب بمعهد الإيمان الحديثة ؟
المخبر	ينقسم تدريب النطق في معهد الإيمان إلى ثلاثة لغات، وهي العربية والإنجليزية والاندونيسية. تم إلقاء الخطاب باللغة العربية بعد ظهر يوم الخميس الساعة ١١,٠٠ بتوقيت غرب إندونيسيا. خطاب باللغة الإنجليزية مساء يوم الأحد بعد العشاء. الخطاب الإندونيسي مساء الخميس بعد صلاة العشاء أيضاً. سيحصل كل طالب على دور للتحدث باللغات الثلاث مرة كل أسبوعين. ويلزم كل طالب بعمل مخطوطة كلامية بتوقيع المشرف وقسم التدريس قبل يوم

<p>من حضوره. الهدف من هذا النشاط هو أن يتمكن الطلاب من أخذ إعتبار حتى يتمكنوا من تدريب أنفسهم بشكل أفضل لتحسين لغتهم العربية والإنجليزية. لذا، فإن هذا النشاط قادر حقًا على دعم جودة اللغة في معهد الإيمان. علاوة على ذلك، فمن المتوقع قدرة على تدريس المعرفة المكتسبة في المجتمع في المستقبل.</p>	
<p>هل يمكنك شرح أنشطة الدرس بعد الظهر للطلاب في معهد الإيمان الحديثة ؟</p>	<p>الباحث</p>
<p>إحدى الأنشطة الإلزامية اللاصفية في معهد الإيمان هي الدروس بعد الظهر. حيث يتم تدريس الطلاب في الفصل مع بعض المواد الإضافية في الفصل خلال النهار. ومن بين الدروس الإضافية والمتعمقة الأخرى هناك قصص لك. نحو، شورف، مثولة، إملا أروبي، والقرآن. ودروس بعد الظهر جزء من دروس الصباح. إذن، في الجوهر لا يوجد فرق بين الاثنين. ومع ذلك، فإن المواد التي يتم تدريسها في درس ما بعد الظهر تركز بشكل أكبر على تطوير المهارات اللغوية لدى الطلاب. ومع ذلك، يتم التدريس مباشرة من قبل الصنفين الخامس والسادس، الذين يتم تعيينهم ليكونوا معلمين يقومون بتدريس الطلاب في عدة فصول حصل طلاب الصف الخامس والسادس في KMI الذين أتاحت لهم الفرصة لتدريس دروس بعد الظهر على فوائد هائلة. وبصرف النظر عن جعله يفهم الدروس التي يدرسها بشكل أفضل، فإنه سيكون قادرا على صقل مهاراته في التدريس والتحدث باللغتين العربية والإنجليزية، لأن هذا النشاط يتم تنفيذه باستخدام اللغة العربية أو الإنجليزية.</p>	<p>المخبر</p>

اسم المخبر : غفرا طهر (قسم اللغة)

التاريخ : ٢٠ مارس ٢٠٢٤

الساعة : 18.00-20.00 WIB

المكان : أمام مكتب تعليم قيادة اللغات

العنوان : المقابلة تطبيق الأنشطة اللامنهجية العربية

الترميز	مادة المقابلة
الباحث	كيف يتم تنفيذ محكمة اللغة في سكن الطلاب ؟
المخبر	هو نشاط لغوي يقوم به قسم اللغات في المدرسة الداخلية هدفه الأساسي معاقبة المخالفين اللغويين في بيئة المدرسة الداخلية، وذلك من خلال إعطاء عقوبات تعليمية مثل كتابة إنسيا أو حفظ أوراق اللغة العربية. ويتم هذا النشاط كل يوم بعد كل صلاة مغرب.
الباحث	كيف يتم تنفيذ أنشطة دورة اللغة ؟
المخبر	المخبر هذا النشاط هو نشاط لغوي خارج الفصل يقوم به الطلاب الذين يرغبون في زيادة معرفتهم اللغوية لتسهيل تنظيم دورات اللغة هذه، يتم تقسيم المجموعات عادةً إلى عدة مجموعات، بما في ذلك: ما قبل الأساسي، الأساسي، ما قبل الأساسي. متقدم، متقدم، متقدم مسبقاً، متقدم، فئة خاصة بالقراءة، فئة خاصة بالكلام، فئة خاصة بالإضاعة. المواد التي يتم تدريسها. يوجد في هذه الدورات مواد تتعلق بمهارات التحدث والاستماع والقراءة والكتابة، عدا عن ذلك، فإن هذه الدورات تعلم النحو والشرف والتعبير والإنشاء وغيرها. وكنوع من التقييم، سيتم إجراء اختبارات دورية لهذه الأنشطة.
الباحث	كيف يتم تنفيذ أنشطة المحادثة يومي الثلاثاء والجمعة ؟
المخبر	هذا النشاط عبارة عن مزيج من أنشطة المحادثة، ونقل المفردات وتركيب الجمل، أما بالنسبة للمنفذين، فيقوم مديرو المنطقة بجمع جميع أعضائهم في مكان محدد مسبقاً، ثم يجتمعون أولاً ليتم إعطاؤهم بعض المفردات، ثم بعد ذلك يصطفون وجهاً لوجه. وجهاً لوجه لإجراء المحادثات تحت إشراف مسؤولي السكن الخاص بهم. الهدف الأساسي من هذا النشاط هو تدريب المهارات

اللغوية لدى الطلاب. أما بالنسبة لأنشطة يوم الجمعة، وبصرف النظر عن المحادثة، فقد طُلب منهم أيضًا مشاهدة الفيلم وتدوين العديد من المحادثات أو تراكيب الكلمات في الفيلم، وبعد ذلك، قاموا بإجراء المحادثة.	
بشكل عام، ما رأيك في الأنشطة اللامنهجية باللغة العربية في هذه المعهد؟	الباحث
يبلغون المكتبة المركزية لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج يبلغون الأنشطة اللغوية في هذه المدرسة الداخلية ممتعة للغاية لأنها تتبع مهارات الطلاب وتعطي الحرية للطلاب للمشاركة في هذه الأنشطة في تطوير مهارات اللغة العربية، وهي أنشطة اللغة العربية، وهي الاستيلاء والقراءة والقراءة هناك حاجة إليها، لأنه في تنمية المهارات الأربع لا يوجد مجرد ساعة أو ساعتين في الفصل أسبوعيا تكفي بحيث يكون للبيئة اللغوية دور مهم في تكوين العادات اللغوية لتحقيق التمكن من اتجاهات اللغة العربية الأربعة. طريق الاتصال بالمسجد أو كتابته يبلغون لوحة الاتصال الخاصة في السكن الطلابي الهدف من هذا النشاط هو مراقبة لغة الطلاب وتحسينها.	المخبر

اسم المخبر : الأستاذ إقبال فكري (جهاز kmi)

التاريخ : ١٠ أبريل ٢٠٢٤

الساعة : 10.00-11.00 WIB

المكان : مكتب kmi

العنوان : المقابلة أنشطة اللغة العربية الرسمية لطلاب الإيمان

الترميز	مادة المقابلة
الباحث	ما هي أنشطة اللغة العربية الرسمية للطلاب في معهد الإيمان؟
المخبر	الباحث أما الأنشطة نفسها فهناك أنواع مختلفة، لأن طلاب الصف الخامس هم الذين يساعدون بشكل مباشر وهم أيضًا الشخص الرئيسي المسؤول عن

<p>هذه الأنشطة، لذلك دائماً ما يكون كل نشاط تقريباً يشارك فيه طلاب الصف الخامس كمنظمين للأنشطة، أما بالنسبة للأنشطة نفسها تشمل الأنشطة اللامنهجية التي يتم تنسيقها من قبل القسم ما يلي:</p> <p>١. الأنشطة المنهجية في شكل التعلم في الفصول الدراسية باستخدام نظام ثنائي اللغة، وهما العربية والإنجليزية.</p> <p>٢. تشمل الأنشطة اللامنهجية ما يلي:</p> <p>١. فتح الكتب</p> <p>٢. فتح المعجم</p> <p>٣. انساء و تمرينات</p>	
<p>ما هي الخلفية والغرض من تنفيذ أنشطة اللغة العربية الرسمية للطلاب في معهد الإيمان ؟</p>	<p>الباحث</p>
<p>اللغة هي تاج بوندوك، ولم يعد هذا المصطلح غريباً على آذان الطلاب، لأن جميع الأنشطة تقريباً لا يمكن فصلها عن عناصر التعليم اللغوي (اللغة)، بدءاً من النطاقات الضيقة كما هو الحال في الغرف إلى الأماكن العامة. من أجل تحسين جودة الطلاب، وخاصة طلاب الصف الخامس من KMI، وغالبيتهم من المديرين العامين، يعقد معهد الإيمان أنشطة لغوية مختلفة سواء المنهجية أو اللامنهجية، والهدف منها هو خلق بيئة لغوية مواتية وتحسين المهارات اللغوية للطلاب. هذه هي أهمية اللغة عند جونتور، مثل التاج للملك. سيكون المفتاح الرئيسي لتعميق المعرفة، سواء أثناء وجودك في هذا الكوخ أو بعد تواجدك في مكان آخر. وبصرف النظر عن ذلك، هناك مقولة مفادها أن الأشخاص الذين يعرفون لغة شعب أو شعب أمة سيكونون في مأمن من خداعهم. رجل عرفة لغتي كومين، سليمة من مكريهيم. الهدف الرئيسي من الأنشطة المذكورة أعلاه هو في المقام الأول تدريب مهارات الطلاب اللغوية، وخاصة تلك التي تغطي أربعة جوانب من القدرة، وهي: الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة.</p>	<p>المخبر</p>

<p>على الرغم من أن هذه الأنشطة تسعى إلى تحسين الجوانب الأربعة لهذه القدرات، إلا أن كل نشاط عادةً ما يركز على ما هو محدد قدرات معينة من الجوانب الأربعة.</p>	
<p>كيف يتم تنفيذ أنشطة اللغة العربية فوق ؟</p>	<p>الباحث</p>
<p>ويتم تنفيذ هذه الأنشطة باختصار كما يلي:</p> <p>١. <b>فتح القطب:</b> هذا النشاط هو نشاط سنوي تقوم به، والهدف الرئيسي منه هو تحسين مهارات الطلاب اللغوية والتي تشمل الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة. تنفيذ هذا النشاط هو:</p> <p>١. يتم تقسيم المشاركين في الفتح القطبي إلى عدة مجموعات، كل مجموعة بحد أقصى ١٦ طالبًا.</p> <p>٢. تنقسم كل مجموعة إلى ثلاث مجموعات فرعية صغيرة (أ، ب، ج).</p> <p>٣. يناقش كل طالب مشكلة واحدة في كتاب مرجعي محدد مسبقًا ويستمر بالعرض (المناقشة) في كل مناقشة.</p> <p>٤. لا يحتاج الطالب إلى البحث عن كتاب مرجعي لكل مشكلة، لأنه تم تحديد كتاب مرجعي لكل مشكلة.</p> <p>٥. من المتوقع أن يبحث الطلاب عن كتب مرجعية غير الكتب المخصصة لكل مادة، فالعدد الكبير من المواد المرجعية المتاحة سيضيف قيمة.</p> <p>٦. يقوم المشاركون بتدوين موضوعات المشكلة وهوية الكتاب في دفاتر ملاحظاتهم (اسم المؤلف، اسم الكتاب، الفصل، الناشر، المنطقة، الطباعة، سنة الطباعة، صفحات الكتاب).</p> <p>٢. <b>فتح المعجم:</b> تعتبر اختبارات فتح منجد ومعجم مفهرس للفظزي القرآن أنشطة روتينية في معهد الإيمان خصيصًا لطلاب الصفين ٥ و ٦. في جوهره، يهدف هذا الامتحان إلى تحسين قدرة الطلاب على التحدث باللغة العربية. والسبب هو أنه يتعين على الطلاب امتلاك هذين القواميس وحملهما والقدرة</p>	<p>المخبر</p>

<p>على استخدامهما بشكل جيد. إن معرفة النحو وشرف، التي كانت ضرورية كرس مال في فتح القاموس بسرعة، جعلتهما يعودان أيضاً إلى التعمق فيه ودراسته.</p> <p>٣. إنشاء وتمارين: يتم تنفيذ هذا النشاط مرة كل أسبوعين. يُطلب من كل عضو في الفصل ٢-٦ في إجراء إنشاء يتم جمعه في يوم معين لرئيس الفصل الخاص به والذي سيتم جمعه بعد ذلك إلى قسم</p>	
--	--

اسم المخبار : استاذ إحمدين (مشرف اللغة)

التاريخ : ٢٠ أبريل ٢٠٢٤

الساعة : 12.00-14.00 WIB

المكان : مكتب المجلس الاستشاري للغات CLG

العنوان : المقابلة أنشطة اللغة العربية الرسمية لطلاب الإيمان

الترميز	مادة المقابلة
الباحث	ما هي أنشطة اللغة العربية الرسمية للطلاب في معهد الإيمان؟
المخبار	<p>هناك أنشطة مختلفة للأنشطة نفسها، لأن طلاب الصف الخامس هم الذين يساعدون بشكل مباشر بالإضافة إلى الشخص الرئيسي المسؤول عن هذه الأنشطة، فإن كل نشاط تقريباً يتضمن دائماً طلاب الصف الخامس كمنفذين للنشاط، أما الأنشطة اللامنهجية التي يتم تنسيقها بواسطة مشرف اللغة، بما في ذلك:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>١. توفير المفردات</li> <li>٢. فعاليات يومي الثلاثاء والجمعة</li> <li>٣. محكمة اللغات</li> <li>٤. تاسيجي اللغة</li> </ol>

<p>٥ . نوادي اللغة</p> <p>٦ . شهر اللغة</p> <p>٧ . صناعة اللغة</p> <p>٨ . مشاهدة الأفلام العربية والإنجليزية</p> <p>٩ . أنشطة الدراما باللغتين العربية والإنجليزية</p> <p>١٠ . النشرة الإخبارية اللغوية, الإعلانات باللغتين العربية والإنجليزية</p>	
<p>ما هي الخلفية والغرض من تنفيذ الأنشطة اللامنهجية باللغة العربية لطلاب ؟</p>	<p>الباحث</p>
<p>لا يمكن فصل تطبيق اللغتين العربية والإنجليزية في هذه المدرسة الداخلية عن تاريخ ميلاد جونتور. في ذلك الوقت، كان ترمورتي يحلم بإنتاج جيل لا يكون ذكيًا في مجال الدين فحسب، بل ذكيًا أيضًا في المجالات العلمية الأخرى. منذ تأسيسها، قامت غونتور بتدريس هاتين اللغتين الأجنبيةتين. تدريجيًا، تطورت اللغتين العربية والإنجليزية. ولدعم تطويره، يستخدم التدريس في الفصول الدراسية اللغتين العربية والإنجليزية. في السكن، يجب على الطلاب استخدام اللغة العربية أو الإنجليزية في كل محادثة. وبالمثل في تفاعلاتهم مع الطلاب الآخرين خارج السكن. هناك مصطلحات الأسبوع العربي والأسبوع الإنجليزي في جونتور، أو تعرف أيضًا باللغة الإنجليزية باسم أسبوعين عربيين وأسبوعين إنجليزيين. وفي الوقت نفسه، يطلق عليه في اللغة العربية مصطلح "الأسبوع العربي والأسبوع الإنجليزي". هذه هي أهمية اللغة عند جونتور، مثل التاج للملك. سيكون المفتاح الرئيسي لتعميق المعرفة، سواء أثناء وجودك في هذا الكوخ أو بعد تواجدك في مكان آخر. وبصرف النظر عن ذلك، هناك مقولة مفادها أن الأشخاص الذين يعرفون لغة شعب أو شعب أمة سيكونون في مأمن من خداعهم.</p>	<p>المخبر</p>
<p>ما هو شكل التقييم الذي تجريه المعهد لتقييم هذه الأنشطة ؟</p>	<p>الباحث</p>

المخبر	<p>للتقييم العام، نقوم بتنفيذه في شكل لتدريب مهارات الطلاب اللغوية في القراءة والكتابة، لأن ما تتضمنه هذه النشرة هو كتابات الطلاب والتي تم اختيارها وتصحيحها من قبل مشرف اللغة. الإعلانات باللغتين العربية والإنجليزية؛ هذا النشاط هو شكل من أشكال نقل المعلومات المتعلقة بالأنشطة والإخطارات التي يقدمها قسم المعلومات، والذي يستخدم لغتين، العربية والإنجليزية، وفقا لأسبوع اللغة المعمول به. الهدف الرئيسي من هذا النشاط هو تحسين لغة الطلاب مهاراتهم، وخاصة مهارات الاستماع.</p>
--------	--

اسم المخبر : محمد نيجام (طالب صف الأول)

التاريخ : ٢٣ أبريل ٢٠٢٤

الساعة : 18.00-20.00 WIB

المكان : امام الفصل

العنوان : دور تطوير الأنشطة اللامنهجية لطلاب معهد الإيمان في تنمية

التحدث

الترميز	مادة المقابلة
الباحث	ما هي الأنشطة اللامنهجية في اللغة العربية التي تشارك فيها ؟
المخبر	<p>هناك أنشطة متنوعة، يتم ترتيبها جميعها حسب جدول الأنشطة الخاص بالنزل، فهناك أنشطة يومية وأسبوعية وسنوية، وتشمل هذه الأنشطة ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>١. توفير المفردات</li> <li>٢. فعاليات يومي الثلاثاء والجمعة</li> <li>٣. محكمة اللغات</li> <li>٤. تسيجي اللغة</li> <li>٥. نوادي اللغة</li> </ol>

	<p>٦ . شهر اللغة</p> <p>٧ . صناعة اللغة</p> <p>٨ . مشاهدة الأفلام العربية والإنجليزية</p> <p>٩ . الأنشطة الدرامية باللغتين العربية والإنجليزية</p> <p>١٠ . النشرة اللغوية</p> <p>١١ . الإعلانات باللغتين العربية والإنجليزية</p> <p>١٢ . فتح معجم</p> <p>١٣ . فتح الكتب</p> <p>١٤ . إنشاء وتمارين</p> <p>١٥ . ممارسة الكلام</p> <p>١٦ . درس بعد الظهر</p>
الباحث	ما رأيك في الأنشطة اللامنهجية باللغة العربية لطلاب ؟
المخبر	الأنشطة اللامنهجية ممتعة للغاية ويمكن أن تشجعي على أن أكون أكثر حماساً للتعلم وتحسين اللغة، أثناء المشاركة في هذه الأنشطة، يمكننا أيضاً تطوير مهاراتنا، مثل التحدث والكتابة وما إلى ذلك. ناهيك عن الأنشطة اليومية والأنشطة اللامنهجية الأخرى التي يتم تنفيذها دائماً باللغة الرسمية، لذلك يمكنك القول أنه مهما كان ما نراه ونسمعه ونشعر به هنا، فإن كل شيء يبدو وكأنه تعليم لغة بالنسبة لنا.
الباحث	هل تشعر أن هناك تحسناً في قدرتك على التحدث أثناء المشاركة في هذا النشاط ؟
المخبر	إذا كانت هناك مشكلة تحسين إن شاء الله، فستكون، عندما أتيت إلى هذه المدرسة الداخلية لأول مرة لم أكن أفهم اللغة العربية على الإطلاق والحمد لله، حيث شاركت في مختلف الأنشطة اللغوية اللامنهجية هنا، زادت قدرتي على التحدث، لأنه هنا كل شيء مطلوب للتحدث باللغة العربية، حتى من خلال

هذه الأنشطة يمكنني التعلم بشكل مستقل عن اللغة ويمكنني توجيه قدرات السافا بالإضافة إلى المهارات اللغوية.	
--	--



## رسالة تقديم البحث



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PONOROGO**  
**FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Terakreditasi "B" sesuai SK BAN-PT Nomor: 645/SK/BAN-PT/Ak-PPJ/PT/VII/2021  
 Alamat : Jl. Pramuka No.156 Po.Box. 116 Ponorogo 63471 Tlp. (0352) 481277 Fax. (0352) 461893  
 Website: [www.tarbiyah.ac.id](http://www.tarbiyah.ac.id) Email: [www.tarbiyah@iainponorogo.ac.id](mailto:www.tarbiyah@iainponorogo.ac.id)

---

Nomor : B- 1182 /In.32.2/PP.00.9/ 03/2024 Ponorogo, 18 Maret 2024  
 Lampiran : 1 (Satu) Eksemplar Proposal  
 Perihal : PERMOHONAN IZIN UNTUK  
 PENELITIAN INDIVIDUAL

Kepada Yth.  
 Kepala PONDOK PESANTREN AL-IMAN  
 Di  
 Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat kami sampaikan bahwa mahasiswa di bawah ini :

N a m a : TAJUL MALIK  
 N I M : 202200120  
 Semester : VIII (Delapan) Tahun Akademik : 2023/2024  
 Fakultas/  
 Jurusan : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan / Pendidikan Bahasa Arab

dalam rangka menyelesaikan penulisan skripsi, perlu mengadakan penelitian secara individual:

Judul Skripsi : ANALISIS POLA PEMEROLEHAN KOMUNIKASI BAHASA ARAB  
 SEBAGAI BAHASA KE DUA KELAS 1 PONDOK PESANTREN  
 AL-IMAN PONOROGO

Lokasi : PONDOK PESANTREN AL-IMAN  
 Tanggal Pelaksanaan : 18 Maret 2024 sampai 25 April 2024

Sehubungan dengan hal tersebut di atas, kami mohon dengan hormat kiranya Bapak/Ibu berkenan memberikan izin dan petunjuk / pengarahan guna kepentingan penelitian dimaksud. Demikian dan atas perkenan Bapak/Ibu kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

a.n. Dekan,  
 Wakil Dekan Bidang Akademik  
 & Ketenagaan



Moh. Miftachul Choiri

P O N O R O G O

## إقرار الطالغ على إجراء البحث

PONDOK PESANTREN AL-IMAN  
PONOROGO JAWA TIMUR



بوندوق پسانترن آل ایمان  
بونوروغو جاوی الشرقية

Alamat : Ngambakan Bangunrejo Sukorejo Ponorogo Jawa Timur 63453 Telp. (0352) 751414

**SURAT KETERANGAN**

No: B10.049/SK/PP-I/IV/2024

Yang bertanda tangan di bawah ini, kami Staff Bagian Kegiatan Belajar Mengajar, menerangkan dengan sebenarnya bahwa nama yang tercantum di bawah ini:

Nama : Tajul Malik  
NIM : 202200220  
Semester : VIII (Delapan)  
Jurusan Prodi : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan / pendidikan Bahasa Arab  
Jenjang Program : Strata Satu (S1)

Yang bersangkutan adalah mahasiswa "Institut Agama Islam Negri Ponorogo (IAIN Ponorogo)". Benar – benar mengadakan penelitian mulai tanggal 18 Maret – 25 April 2024 di Pondok Pesantren Al Iman Putra Sukorejo Ponorogo Dengan judul :

إكتساب اللغة العربية كا اللغة الثانية لدى طلاب الصف الأول معهد

الإيمان سوکوريجو فونوروجو

Demikianlah surat keterangan kami buat, agar menjadi maklum adanya dan atas perhatian dan kerjasama semua pihak kami ucapkan terima kasih.

Ponorogo, 21 Maret 2024  
Staff Kegiatan Belajar Mengajar  
Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo



Anas Khoerun

## ترجمة الحياة



## تاج الملك

ولد في ٢٩ أبريل ٢٠٠٠ في تاكينجون، وسط آتشيه. أنا الابن الأول للسيد سيامسول يونادي والسيدة رحبية. أكملت دراستي التعليمية الأساسية في عام ٢٠١١ في تعليمه الابتدائي سمفغ كلغغ، آتشية. مدينة تاكينجون، وسط آتشيه. أكمل التعليم الإضافي الدراسات التعليمية في عام ٢٠١٤ في تعليمه التالي في مدرسة ثانوية ، أكملت بيريون دراستها في يوليو في آتشيه. التعليم الإضافي عاليه أو ماجستير، أكمل دراساته في عام ٢٠١٩ في معهد الجهرة يوليو. واصل التعليم الإضافي دراسته في الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو ، جاوة الشرقية. ثم، أثناء تعليمه في المدرسة الثانوية، شارك في العديد من المنظمات بما في ذلك الكشافة، وكرة القدم، وكرة الصالات، و التنظيم الطلابي للمعهد، وغيرها الكثير. وهناك عدد قليل من المسابقات والإنجازات، ولكن ليست كثيرة، مثل مسابقات المناظرة اللغوية، ومسابقات المسابقات، والكشافة، وكرة القدم، وغيرها. وبالنسبة لمنظمات الحرم الجامعي، فقد كانت ذات يوم اتحادًا طلابيًا كبيرًا.



